



Cohesió

Llengua



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



Cultura



Consorci per a la Normalització Lingüística Memòria 2017

Índex

Carta de presentació **pàg. 5**

1. El CPNL **pàg. 7**

Eixos estratègics: el que ens defineix

2. Eixos estratègics

Eix 1. Llengua i igualtat d'oportunitats **pàg. 8**

Ensenyament de la llengua **pàg. 10**

Acolliment lingüístic **pàg. 17**

Eix 2. Llengua i cohesió **pàg. 20**

Voluntariat per la llengua **pàg. 22**

Llengua, cultura i cohesió **pàg. 31**

Eix 3. Foment de l'ús **pàg. 38**

Assessorament lingüístic **pàg. 40**

Administració pública **pàg. 41**

Empreses i establiments comercials **pàg. 42**

Salut **pàg. 47**

Productes de consum en català **pàg. 47**

3. La projecció al CPNL **pàg. 52**

Presència als mitjans de comunicació **pàg. 54**

El CPNL a Internet **pàg. 58**

Publicacions **pàg. 65**

Jornades, fires i exposicions **pàg. 65**

Avantatges culturals **pàg. 72**

Reconeixements del CPNL **pàg. 73**

4. Organització **pàg. 74**

Òrgans de govern **pàg. 74**

Òrgans de direcció **pàg. 74**

Organització interna **pàg. 77**

Desenvolupament professional **pàg. 77**

Gestió econòmica **pàg. 78**

Annex 1: Formen el CPNL **pàg. 80**

Annex 2: El CPNL en xifres **pàg. 81**

Carta de presentació

Catalunya ha estat de sempre una societat receptora de persones estrangeres i la immigració l'ha modelada, també lingüísticament. És un objectiu de govern que el conjunt de la població adquireixi la capacitat d'usar la llengua pròpia del país. El seu ensenyament a la població adulta a través del Consorci per a la Normalització Lingüística facilita la igualtat de condicions en la vida cultural, laboral i social. Avui un 5,7 % de la població adulta no l'entén i un 19,6 % no la sap parlar, una xifra que arriba al 47 % entre els nats a l'estranger. El Consorci facilita l'aprenentatge del català a la població adulta: sense cap dubte, un dels objectius que continua essent prioritari en la política lingüística del Govern. El 69,5 % dels nostres alumnes han nascut a l'estranger; un percentatge que arriba al 90 % als primers nivells.

Enguany hem organitzat 3.541 cursos presencials amb 76.939 inscrits, inclosos els inscrits que han seguit els cursos en línia. Són més inscripcions que el 2015 i el 2016, principalment en els nivells inicials i bàsics. Ens fa contents haver ofert 2.137 cursos inicials i bàsics a gairebé 50.000 persones. D'aquests cursos, i per encàrrec del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies, 196 han estat organitzats en el marc de la certificació de primera acollida, amb 4.695 alumnes; 39, amb 621 persones de 29 entitats, en el marc del Programa de Reincorporació al Treball; i, 22 amb 507 persones dins del Programa Llengua i Socialització de les famílies en l'entorn educatiu.

Les més de deu mil parelles lingüístiques del Voluntariat per la llengua i els més de 172.881 participants a les activitats del programa Llengua, cultura i cohesió confirmen que l'acció fora de l'aula genera entorns eficaços imprescindibles per millorar la capacitat oral de qui aprèn català, que funciona també sectorialment amb persones de confessions religioses diferents, interns en centres penitenciaris, professionals de l'àmbit laboral o esportiu, alumnes d'instituts i escoles, i usuaris de serveis d'informació juvenil. Hem constituït 224 parelles de la modalitat virtual del VxL, que facilita la pràctica del català per videoconferència.

Vull fer esment de la participació essencial del Consorci en l'estudi Èlia de la Direcció General de Política Lingüística, detallada a la memòria, que permetrà adaptar millor els nostres serveis a les necessitats actuals d'aprenentatge dels ciutadans i emprendre l'any vinent un pla d'innovació i impuls de l'oferta formativa des dels vessants pedagògic, metodològic, instrumental i de comunicació.

El Consorci promou la llengua catalana en els àmbits on té encara dèficits de presència, com ara el sector socioeconòmic. En el marc del programa Català i empresa. Ja estàs al dia?, destaquen el projecte Comerçlocal.cat per incorporar el català als webs dels comerços, en col·laboració amb la Fundació puntCAT; les Pràctiques lingüístiques de 500 alumnes al món comercial, o el Pla integral de foment de l'ús del català al comerç en ciutats amb índexs més baixos de presència al sector. A més dels 233 cursos generals i específics oferts a empreses a tot el territori, amb 3.462 inscrits.

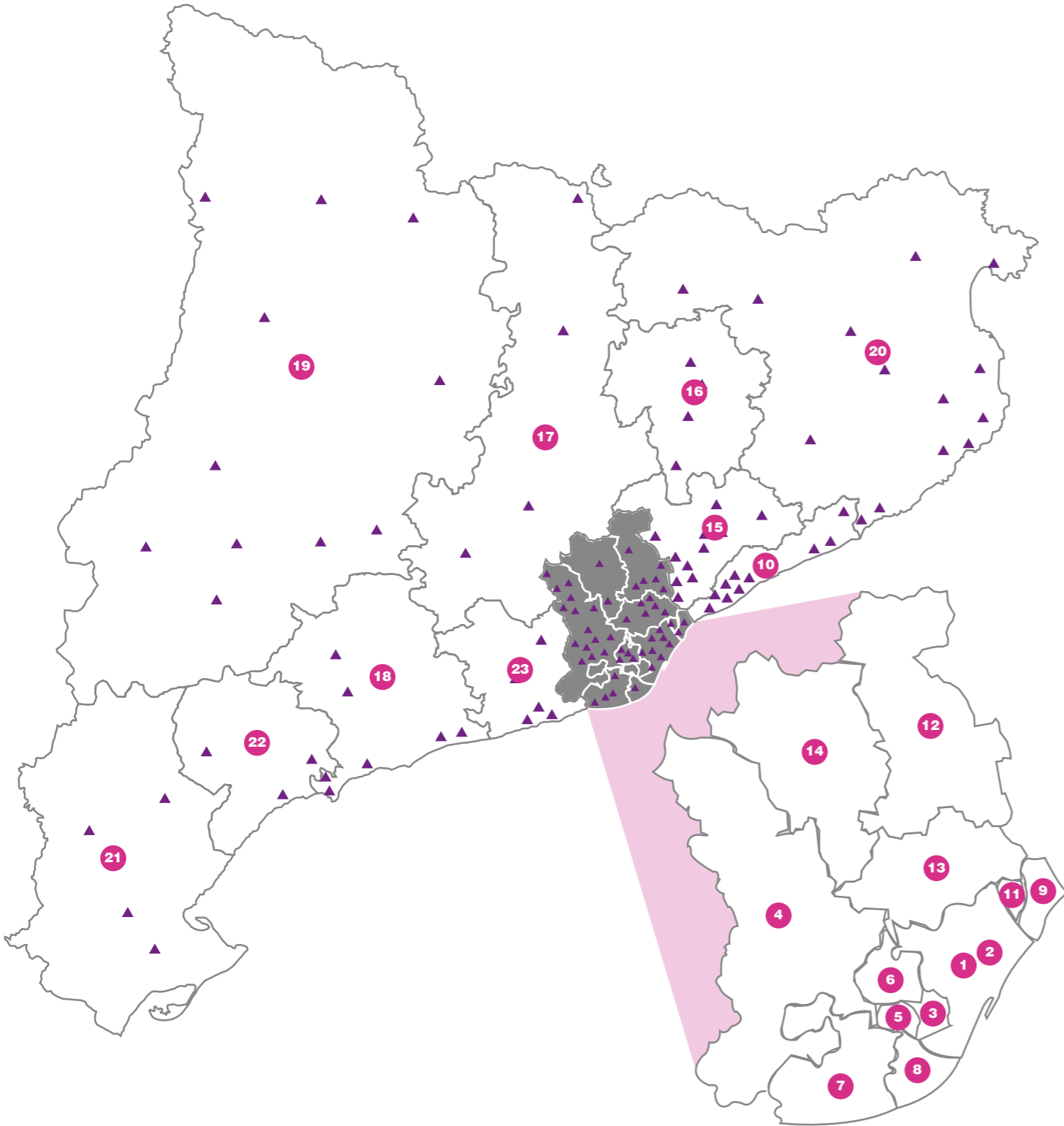
Per acabar, cal fer esment del treball fet per a la modificació dels Estatuts del Consorci, després d'una trajectòria de fa 29 anys, per adequar-los a l'adscripció a la Generalitat de Catalunya i a la normativa bàsica que regula els consorcis, i en compliment de les resolucions del Parlament, que instava a renovar-ne la governança, d'acord amb el Pla director, per l'elevat volum de personal i serveis que presta i la necessitat de criteris àgils, transparents en la gestió de personal, i d'un model de finançament adequat. El text ha estat presentat i aprovat al Consell d'Administració i al Ple i serà aprovat el 2018, de manera que es podrà afrontar la modernització de l'organització que permeti donar resposta als objectius que té encomanats en el context actual i resulti més eficaç i sostenible.

Emplaço a conèixer a través del text que presentem la força de l'acció de l'equip del Consorci, central per garantir l'accés al ple coneixement del català a tota la ciutadania i vertebrar socialment Catalunya.

Ester Franquesa
Presidenta



Promovem la llengua, la cultura i la cohesió a tot el país



22 centres
146 punts servei

Organització territorial:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 - Serveis Centrals | 13 - CNL Vallès Occidental 3 |
| 2 - CNL de Barcelona | 14 - CNL de Terrassa i Rubí |
| 3 - CNL de l'Hospitalet | 15 - CNL del Vallès Oriental |
| 4 - CNL de Cornellà de Llobregat | 16 - CNL d'Osona |
| 5 - CNL Ca n'Ametller | 17 - CNL Montserrat |
| 6 - CNL Roses | 18 - CNL de Tarragona |
| 7 - CNL Eramprunyà | 19 - CNL de Lleida |
| 8 - CNL El Prat de Llobregat | 20 - CNL de Girona |
| 9 - CNL de Badalona i Sant Adrià | 21 - CNL de les Terres de l'Ebre |
| 10 - CNL del Maresme | 22 - CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura |
| 11 - CNL L'Heura | 23 - CNL de l'Alt Penedès i el Garraf |
| 12 - CNL de Sabadell | |

1 EI CPNL

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és una administració pública creada el 1989 per la Generalitat de Catalunya, 19 ajuntaments i la Diputació de Girona. Actualment està format per 136 administracions públiques i disposa d'una xarxa territorial de 22 centres de normalització lingüística (CNL) i més de 140 punts de servei.

El CPNL està adscrit a l'Administració de la Generalitat de Catalunya, la participació de la qual és majoritària, i per tant, resta subjecte al seu règim pressupostari i de control.

L'objectiu central del CPNL és facilitar a la població adulta l'accés al coneixement del català i afavorir-ne l'ús. El treball en xarxa, la complicitat i el compromís dels diferents ens que en formen part, així com també d'institucions privades, fan del CPNL un agent clau per a la vertebració i la cohesió social del país.

Generalitat de Catalunya i
135 ens locals consorciats



76.939
inscripcions

69,5%
inscrits
estrangers

5.552
inscripcions
a cursos
en línia

44.075
inscrits
estrangers
als cursos
inicials i
bàsics



257
cursos amb
la SIMC i
5.823
inscripcions

3.541
cursos
presencials

78 cursos
del PRT de
la SIMC i
621
persones
inscrites



Eixos estratègics: el que ens defineix

Eix 1 Llengua i igualtat d'oportunitats

L'objectiu de l'oferta dels cursos de català del CPNL és assegurar que la ciutadania tingui un ventall ampli de propostes formatives que li permeti adquirir els coneixements de la llengua necessaris per poder-la usar en qualsevol situació comunicativa o en qualsevol àmbit de la societat. Com que la llengua té un paper important en la millora de les oportunitats socials, econòmiques i laborals, el CPNL esmerça esforços per poder arribar a tothom i aconseguir que el català no sigui només la llengua d'una part de la societat catalana, sinó de tothom qui la conforma.

És per aquest motiu que el CPNL posa el seu afany a diversificar els horaris i formats dels cursos i a dotar-los de continguts útils per millorar la competència comunicativa dels alumnes, siguin persones que s'inicien en el coneixement del català o persones que tenen un bon domini de la llengua i que busquen millorar-ne els coneixements en un nivell superior. També per aquest motiu s'aposta per les tecnologies de la informació i de la comunicació, amb la intenció d'incorporar a l'aprenentatge elements que facin que totes les persones hi trobin un curs adequat.

Amb la finalitat d'oferir entorns d'ús de la llengua, el CPNL organitza activitats vinculades a l'aprenentatge del català també fora de l'aula. Aquestes activitats acostren els alumnes a la societat i a la cultura catalanes i n'afavoreixen la cohesió social.

El CPNL treballa l'**acolliment lingüístic** transmetent els primers coneixements de llengua catalana, i també introduint els seus usuaris en el funcionament de la societat catalana. L'acolliment lingüístic aposta pel coneixement integrat de la societat; per això, el CPNL assumeix la transmissió dels coneixements de llengua i també de l'entorn. Aquest treball es fa amb la col·laboració d'organismes públics, com els ens locals i la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (SIMC), i amb altres organismes i entitats socials que treballen per a la integració de les persones nouvingudes.

Així, doncs, el CPNL **treballa en xarxa** amb les altres administracions i entitats del territori, buscant complicitats en el foment de la llengua, i amb el convenciment que la cohesió social passa pel coneixement de la llengua catalana i de la societat i que la col·laboració entre tots els ens implicats en aquest objectiu és la millor manera d'arribar-hi.



1.1 Ensenyament de la llengua

El CPNL organitza cursos de català de tots els nivells que estableix el Marc europeu comú de referència i també cursos especialitzats per atendre necessitats concretes de llengua o de col·lectius professionals, amb els recursos necessaris perquè el puguin fer servir en situacions comunicatives de qualsevol àmbit, sigui social, públic o personal.

Aprentatge a l'abast de tothom

76.939 inscripcions el 2017

Un dels objectius del CPNL és millorar el coneixement del català de la població adulta, per facilitar-ne l'ús. Per fer-ho possible, el Consorci posa a l'abast de tothom la possibilitat d'aprendre català a través d'una xarxa territorial extensa, d'una oferta horària diversa i de diferents modalitats d'aprenentatge (presencial i en línia).



Ensenyament presencial

3.541 cursos presencials

La modalitat d'ensenyament presencial, l'opció majoritària al CPNL, afavoreix l'aprenentatge gràcies a la relació directa que s'estableix, en aules físiques, entre alumnes i professor. Pel que fa a l'extensió territorial, el Consorci disposa d'una xarxa de 146 serveis, repartits per totes les comarques de Catalunya, que organitzen cursos presencials en diferents franges horàries, des de les 8 h del matí fins a les 10 h de la nit.

Taula 1. Cursos presencials per agrupació de nivell. Anys 2016 i 2017

	2016	2017
Inicials i bàsics	1.965	2.137
Elementals	356	357
Intermedis	395	357
Suficiència	343	339
Superior	68	66
Especialitzats	328	285
TOTAL	3.455	3.541

L'oferta de cursos presencials del 2017 té un lleuger increment respecte a l'any anterior, que es concentra, principalment, en els cursos de nivells inicials i bàsics; és a dir, els cursos d'acolliment lingüístic.

Ensenyament en línia

5.552 inscripcions a cursos en línia

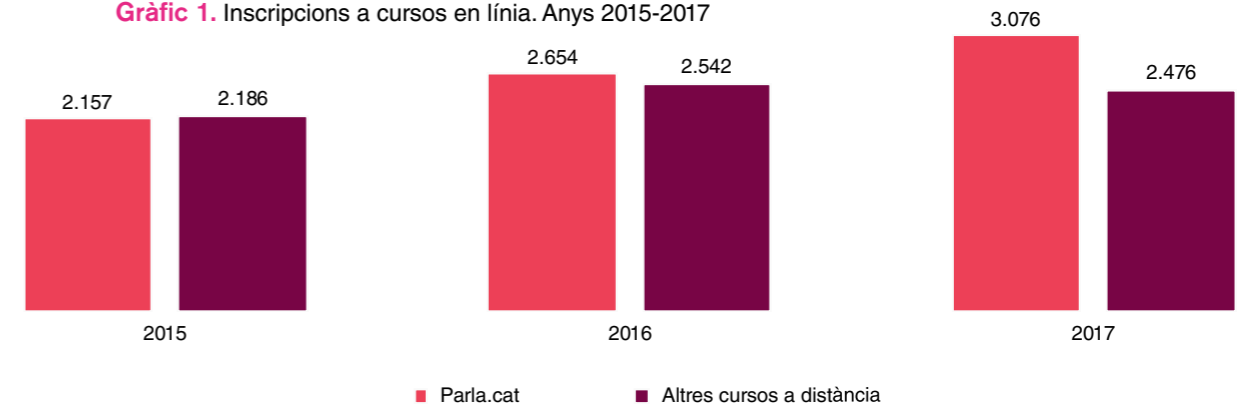
Per facilitar l'accés a l'oferta formativa, el CPNL també organitza la modalitat d'aprenentatge en línia, mitjançant la qual es poden fer cursos des del nivell bàsic fins al superior. Per adaptar-ne el format a les diferents preferències personals, s'ofereixen tres opcions de la modalitat en línia a través de la plataforma **Parla.cat**. La primera opció és **100% en línia**, en la qual l'alumne aprèn amb el suport d'un tutor, que guia el seu aprenentatge. D'aquesta manera, l'alumne forma part d'una comunitat virtual, en la qual pot compartir experiències amb altres aprenents per mitjà de les eines de comunicació de l'entorn virtual. La segona opció combina l'**aprenentatge en línia amb sessions presencials**, per treballar les tasques orals. En aquestes dues primeres opcions s'ofereixen els nivells bàsic, elemental, intermedi i de suficiència. Finalment, hi ha la possibilitat de seguir els cursos a l'**Aula mestra**. En aquest format hi ha disponible el curs superior (C2) i diversos cursos especialitzats.

Per tal d'adaptar l'oferta a les necessitats dels usuaris dels cursos de la modalitat 100% en línia, s'ha passat d'oferir tres períodes de matrícula en un curs acadèmic a cinc períodes. A cada període l'oferta de cursos comprèn des del nivell bàsic fins al nivell de suficiència.

Taula 2. Lloc de residència dels alumnes que segueixen els cursos 100% en línia

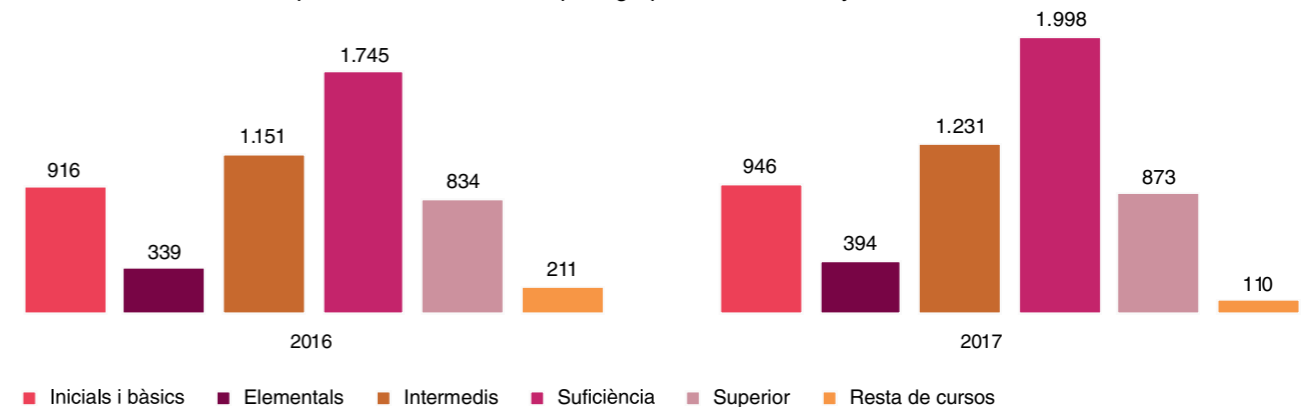
Catalunya	Resta de l'Estat	Estranger
66%	21%	13%

Gràfic 1. Inscripcions a cursos en línia. Anys 2015-2017



Com es pot veure en les dades, aquest any continua la tendència d'increment de les inscripcions en els cursos en línia, sobretot per mitjà del Parla.Cat.

Gràfic 2. Inscripcions a cursos en línia, per agrupació de nivell. Anys 2016-2017

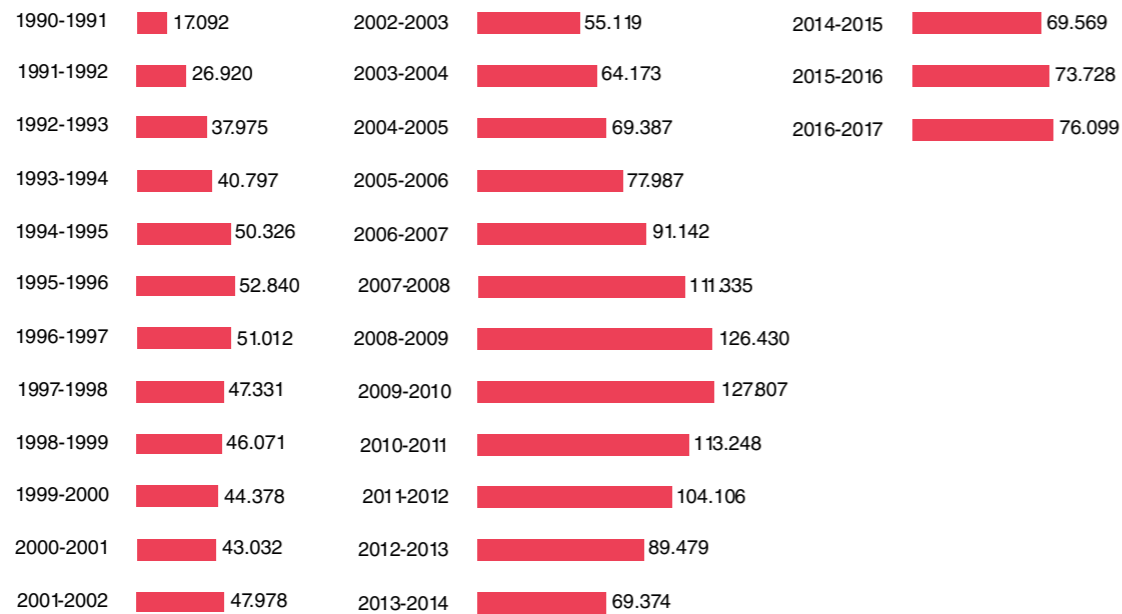


La majoria d'inscrits se centren en els nivells intermedis i de suficiència. També destaquen les inscripcions del nivell superior.

Dades generals per curs acadèmic

La tendència d'increment del nombre d'inscripcions que es va iniciar el curs acadèmic 2014-2015, i que va prosseguir el 2015-2016, segueix a l'alça durant el curs 2016-2017 amb un total de 76.099 inscripcions, respecte a les 73.728 inscripcions del 2015-2016.

Gràfic 3. Evolució del nombre d'inscripcions als cursos de català per a adults. Anys 1990-2017



Aprentatge adaptat a les necessitats

Els cursos generals s'estructuren en sis nivells –inicial, bàsic, elemental, intermedi, suficiència i superior–, que segueixen els programes de la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) i corresponen als sis nivells del Marc europeu comú de referència (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Això permet que tothom pugui aprendre català sense excloure ningú: des de la persona que no el parla ni l'entén, fins a la que vol perfeccionar-lo o accedir al nivell d'excel·lència.

El **63,9%** de les inscripcions són de nivells inicials i bàsics. Els cursos de nivell elemental, intermedi, suficiència i superior representen un **31,4% de les inscripcions** i la resta de nivells són el **4,7%** de l'alumnat.

A banda dels coneixements generals de llengua que s'aprenen en els cursos, el CPNL ha detectat la necessitat de reforçar el català o d'ampliar els coneixements de llengua. Per aquesta raó, el CPNL ofereix més d'una trentena de **cursos especialitzats**, en la modalitat presencial o en línia, que s'adrecen a sectors concrets de la població, d'acord amb les seves necessitats i interessos lingüístics, professionals i socials. A diferència dels cursos generals, que tenen com a objectiu assolir un nivell de llengua concret, els cursos especialitzats recullen les necessitats precises d'alumnes per utilitzar la llengua en contextos determinats o per consolidar-ne aspectes concrets.

Els cursos especialitzats que s'han ofert amb més èxit en la modalitat presencial han estat el d'Esriptura creativa, el Grup de conversa avançat i el Grup de conversa elemental, el de Reforç de gramàtica i el de Reforç d'ortografia. I en línia s'ha ofert el de Comunicacions administratives.

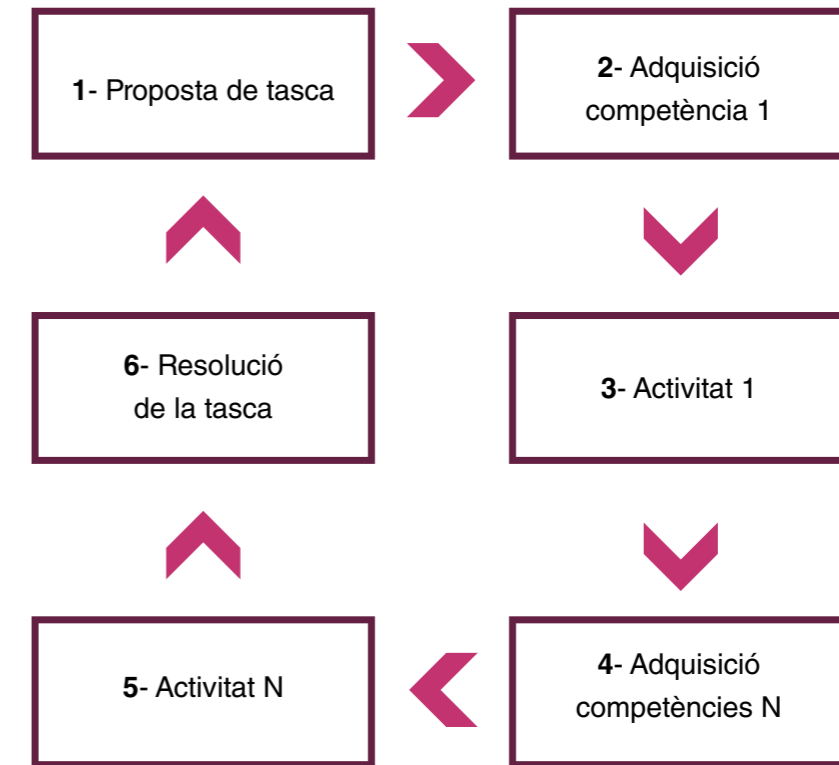
Durant el 2017 s'ha dissenyat el curs Novetats i canvis de la Gramàtica i l'Ortografia de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), adreçat especialment a antics alumnes de nivell C1 i C2, i a treballadors de l'Administració local o d'organitzacions que necessiten posar-se al dia amb les novetats de la Gramàtica de l'IEC (GIEC).



Aprentatge orientat a l'ús

La llengua que s'aprèn al CPNL és una llengua per ser utilitzada en els diferents contextos de relació, personals, professionals o socials. Això vol dir que el procés d'ensenyament-aprenentatge s'organitza a partir de tasques pròpies de la vida quotidiana i se centra en les necessitats de l'aprenent. En els cursos s'imparteixen els coneixements necessaris per assolir les competències comunicatives que permetin als alumnes desenvolupar les tasques proposades (per exemple, intervenir en un programa de ràdio, fer un apunt en un blog, organitzar un dinar o preparar una reunió). Aquest aprenentatge es fa en un context interactiu, on els alumnes han de posar en pràctica les diferents habilitats comunicatives (parlar, escoltar, interactuar per escrit i oralment, escriure i llegir) i els coneixements apresos, tant dins com fora de l'aula.

El procés d'ensenyament-aprenentatge es resumeix en l'esquema següent:



“ 265 alumnes de Bàsic 3 han fet pràctiques lingüístiques en establiments comercials

La llengua s'aprèn amb les pràctiques d'ús que es fan a l'aula i també fora de l'aula. Per això el CPNL complementa l'activitat formativa dels cursos amb activitats que permeten practicar la llengua en contextos i situacions de comunicació reals. Les activitats són de tres tipus diferents:

- ✓ Activitats de classe fora de l'aula. Una activitat que realitza tot el grup classe juntament amb el docent per posar en pràctica el vocabulari i les estructures lingüístiques en contextos reals. Per exemple, una sortida al mercat, a la biblioteca, etc.
- ✓ Pràctiques lingüístiques fora de l'aula. Els alumnes d'alguns cursos de Bàsic 3, de manera individual, fan pràctiques de conversa en establiments col·laboradors del CPNL per aplicar els coneixements que han treballat en el curs.
- ✓ Activitats culturals (sortides, teatre...) obertes a l'alumnat i a l'entorn, per tal de facilitar espais d'ús de la llengua. Detallem aquestes activitats a l'Eix 2, a l'apartat «Activitats de llengua i cultura».
- ✓ El programa Voluntariat per la llengua, del qual parlem a «Llengua i cohesió», l'Eix 2 d'aquesta Memòria.

Avaluació de l'aprenentatge

L'avaluació té dues funcions principals:

- ✓ Avaluar per aprendre, és a dir, fer el seguiment de l'aprenentatge per tal d'acompanyar i adequar el que s'ensenya a les necessitats de cada grup d'alumnes. Aquest model permet que l'alumne sigui conscient d'allò que ha assolit i facilita que el professor faci les modificacions oportunes per obtenir els objectius fixats en cada curs. L'avaluació continuada es fa en tots els cursos del CPNL.
- ✓ Avaluar per verificar que s'han assolit les competències d'un nivell de coneixements de català i, per tant, per certificar-ho. En els cursos que tanquen el cicle d'un nivell d'aprenentatge i de coneixements, a més del seguiment que se'n fa durant el curs, es verifica que els alumnes han assolit les competències necessàries mitjançant una prova final.

Durant el 2017 l'equip tècnic del CPNL s'ha concentrat en la millora de l'instrument d'avaluació final del nivell Suficiència 3, o C1 del Marc europeu comú de referència (MERC), amb l'objectiu de dissenyar proves més properes als enfocaments d'aprenentatge que es duen a terme a les aules. Aquest any se n'ha redissenyat l'estructura i el contingut i s'han fet proves pilot amb els exercicis, amb la voluntat de disposar de la nova eina d'avaluació final del nivell Suficiència 3 durant el 2018.

El percentatge d'inscrits que acaben el curs és d'un 76,40%, molt alt si es té en compte que es tracta d'ensenyament no obligatori. L'assoliment de l'aprenentatge dels alumnes també és satisfactori: un 86,50% dels alumnes avaluats superen el curs.

Taula 3. Inscrits que acaben i que assolixen el curs (sobre el total dels que l'acaben). Any 2017

	Acaben	Assolixen
Bàsics	70,0%	86,7%
Elementals	84,6%	92,6%
Intermedis	85,5%	88,8%
Suficiència	90,2%	90,3%
Superior	83,6%	81,1%
TOTAL	76,40%	86,50%

Taula 4. Certificats homologats*. Any 2017

Nombre de certificats	
Bàsic	4.480
Elemental	1.667
Intermedi	2.112
Suficiència	2.548
Superior	1.528
TOTAL	12.335

*B3, E3, I3, S3 i C2

Procedència de l'alumnat

“ El 69,5% d'alumnes són estrangers

La majoria d'alumnes, un 69,5%, són nascuts a l'estranger, un 3% més que l'any 2016. Aquest percentatge va des del 90,0% als inicials i bàsics, al 3,5% del nivell superior. Cal destacar, però, que el nombre d'estrangers als nivells més alts s'incrementa any rere any.

Taula 5. Procedència dels inscrits per agrupació de nivell. Percentatges. Any 2017

	Catalunya	Resta de l'Estat espanyol	Estrangers
Inicials i bàsics	1,2%	8,8%	90,0%
Elementals	8,5%	29,9%	65,6%
Intermedis	42,5%	26,5%	31,0%
Suficiència	60,4%	21,8%	17,8%
Superior	89,9%	6,6%	3,5%
Complementaris i específics	50,4%	14,9%	34,7%
TOTAL	16,9%	13,6%	69,5%

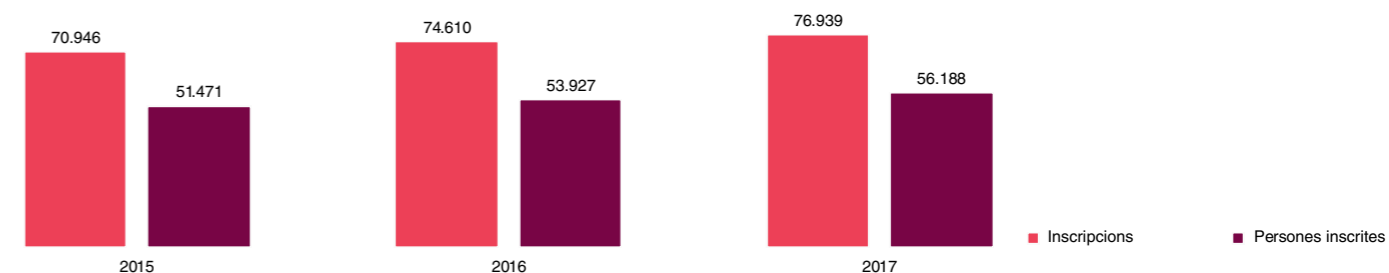


El nombre de llengües parlades per l'alumnat del CPNL és superior a cent, com a conseqüència de l'ampli ventall de procedències. Això ha comportat que en alguns casos s'hagin fet actuacions específiques amb col·lectius que, per les seves característiques lingüístiques i culturals, poden tenir més dificultats per accedir a l'aprenentatge del català. En aquest sentit, s'organitzen, quan la demanda ho exigeix, cursos específics per a persones de procedència xinesa (10 cursos de nivell Inicial 1 amb 220 inscrits).

Inscripcions i persones inscrites

L'organització dels cursos del CPNL permet a les persones inscriure's en més d'un curs durant un mateix any. Per aquest motiu comptabilitzem **inscripcions** a cursos, per una banda, i **persones inscrites**, per l'altra.

Gràfic 4. Inscripcions i persones inscrites. Anys 2015-2017



En aquest gràfic podem veure que els darrers anys s'han incrementat tant les inscripcions com les persones que s'han inscrit.

Projecte Èlia. Estratègies de llengua i aprenentatge

L'estudi Èlia, que ha desenvolupat la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) en col·laboració amb el CPNL, té com a objectiu obtenir informació sobre les característiques que ha de tenir el sistema d'aprenentatge del català de les persones adultes, perquè s'adapti al perfil dels ciutadans actual i les seves preferències. L'estudi es va iniciar al 2016 mitjançant una anàlisi exhaustiva de les fitxes d'inscripció del CPNL del curs 2015-2016. En la segona fase s'han tractat les característiques del servei o el producte, l'accés a la formació, costos i beneficis per a l'alumnat i comunicació dels cursos de català i altres sistemes d'aprenentatge. L'estudi s'ha dividit en una part quantitativa i una altra de qualitativa.



Pel que fa a la **part quantitativa** s'han portat a terme quatre enquestes: la primera es va administrar, presencialment, a una mostra representativa dels alumnes dels cursos del CPNL (2.833 alumnes i 239 aules); la segona, que es va efectuar de forma telefònica, constava d'una mostra de 425 alumnes que havien abandonat les classes entre setembre de 2016 i maig de 2017; la tercera es va efectuar a una mostra de 521 alumnes del Parla.cat (que inclou el Parla.cat que administra el CPNL), que residien a Catalunya, finalment, el quart estudi, també telefònic, s'ha adreçat al conjunt de la població de Catalunya de 15 anys o més.

De la part quantitativa en destaquem alguns resultats: el motiu principal per inscriure's a cursos de català per a adults a Catalunya és la voluntat d'integrar-se millor a la societat catalana i poder millorar les perspectives professionals; la via de coneixement dels cursos prové

principalment dels amics i coneguts en tots els casos; la valoració dels cursos, en general i en tots els aspectes, és molt bona i el més ben valorat és sempre el professor o tutor del Parla.cat. Finalment, cal remarcar la importància que tenen els cursos presencials, ja que continuen sent l'opció preferida de l'alumnat i és també una opció molt important per a l'alumnat dels cursos en línia i entre la població general interessada.

La **part qualitativa** va consistir, d'una banda, en una sessió en què va participar un grup d'experts de caràcter transversal (professors, sociolingüistes, economistes, sociòlegs...) i de l'altra, en un procés participatiu mitjançant una jornada de treball, on es va recollir l'opinió de diversos professors del CPNL, de cadascun dels CNL.

En una tercera fase de l'Èlia, que tindrà lloc l'any 2018, s'elaborarà un document de conclusions i s'impulsaran les primeres millores, ara que es redactarà un pla d'innovació i impuls per a l'oferta formativa actual en els vessants pedagògic, metodològic, instrumental i de màrqueting, per respondre a les necessitats detectades.

Taula 6. Nombre d'alumnes que han participat a l'estudi «Èlia. Llengua i aprenentatge a persones adultes» per agrupacions territorials. Any 2017

Nombre d'alumnes	
Barcelona ciutat	505
Primera corona metropolitana	358
Reste de l'Àmbit metropolità	373
Camp de Tarragona	304
Comarques centrals	292
Comarques gironines	359
Penedès	270
Ponent	235
Terres de l'Ebre	137
TOTAL	2.833

Pràctiques universitàries al CPNL

El CPNL signa convenis amb les universitats perquè els estudiants de graus, de postgraus o de màsters que estan vinculats amb la llengua catalana puguin fer pràctiques professionals als centres de normalització lingüística. Durant el 2017 han realitzat pràctiques set estudiants del Postgrau de professorat de català per a persones adultes i quatre estudiants del Grau de Llengua i Literatures Catalanes de la Universitat Autònoma de Bellaterra.

1.2 Acolliment lingüístic

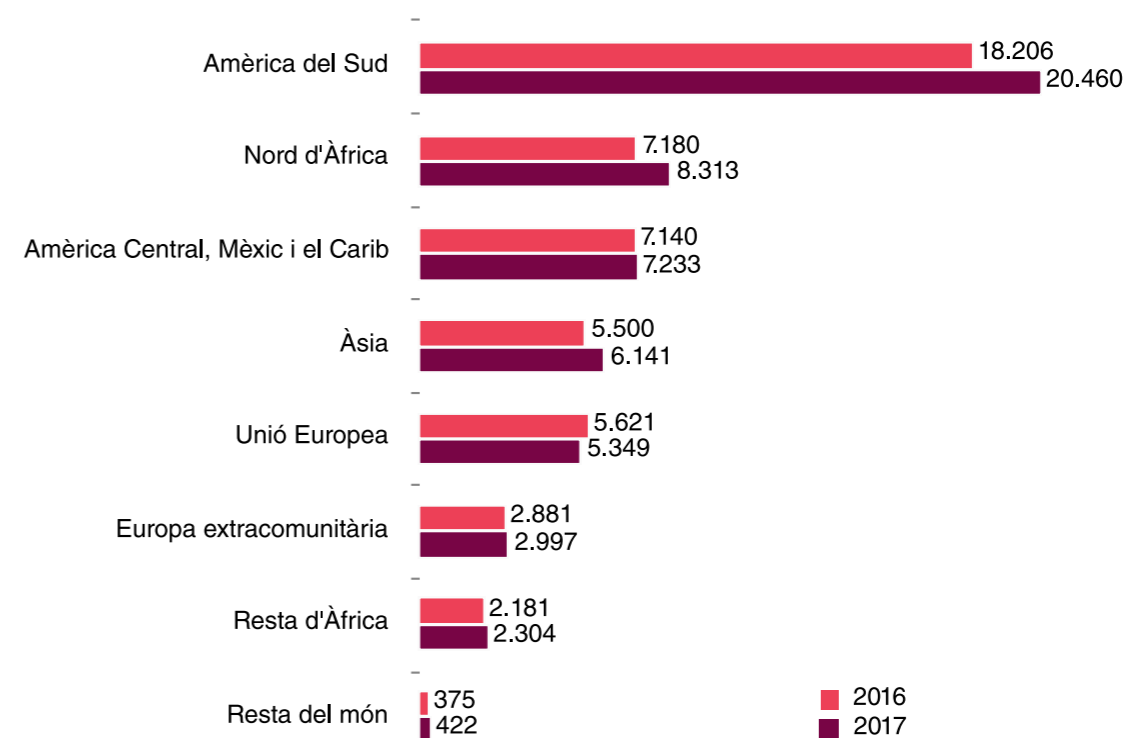
L'acolliment lingüístic és l'oportunitat d'afavorir que les persones que decideixen venir a viure a Catalunya es posin en contacte amb la llengua catalana i comencin a aprendre-la i, alhora, estableixin un primer contacte amb l'entorn proper i immediat a través del català. D'aquesta manera, el CPNL facilita a les persones immigrades, a través de la llengua, la integració social, la igualtat d'oportunitats i la prevenció de situacions d'exclusió. Afavoreix, doncs, la cohesió social d'una societat cada vegada més multilingüe.

Cursos inicials i bàsics del CPNL

44.075 estrangers inscrits als cursos inicials i bàsics

Per fer possible que la nova ciutadania de Catalunya pugui entendre i parlar el català, el Consorci organitza cursos de nivell inicial i bàsic, que són els primers esglaons de l'aprenentatge de la llengua i aporten el coneixement i la pràctica que faciliten una relació comunicativa senzilla i quotidiana. Cal tenir en compte que, per garantir la cohesió social, és molt important que tothom pugui conèixer la llengua del país i es comuniqui amb fluïdesa.

Gràfic 5. Procedència dels alumnes estrangers. Anys 2016 i 2017



Els alumnes provinents de l'Amèrica del Sud, l'Amèrica Central, Mèxic i el Carib són els més nombrosos i representen més de la meitat dels alumnes nascuts a l'estranger dels cursos inicials i bàsics (53,7%).

Els alumnes nascuts a l'Àfrica del Nord representen un 14,5% del total i són el segon grup més nombrós d'alumnes nascuts a l'estranger. A continuació, hi ha els alumnes provinents de l'Àsia, que representen un 13,2%, i el següent grup és el de la Unió Europea, amb un 8,1% del total.

Més avall hi ha els de l'Europa extracomunitària (5,3%) i els de la resta de l'Àfrica (4,5%).

Certificats de primera acollida

“ **257 cursos**
5.823 inscripcions ”

El CPNL rep cada any l'encàrrec de la **Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania** d'oferir la formació i la certificació requerida per a l'elaboració dels informes d'estrangeria i per als tràmits del certificat de primera acollida. Pel que fa al certificat de primera acollida, tal com recull el Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels Serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, el Consorci és l'organisme encarregat d'impartir els cursos que permeten certificar les competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana (mòdul A.1). A més, la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania també compta amb el CPNL per impartir el mòdul C del certificat de primera acollida, mòdul corresponent al curs de **Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic**.

El fet d'impartir el mòdul de coneixements de la societat catalana continua la línia del CPNL, que des de l'inici de la seva activitat d'acolliment lingüístic considera que, per afavorir la cohesió social, és essencial que les persones que conviuen en la mateixa societat puguin entendre's, tant a través de la comunicació en la llengua de la societat d'acollida com a través dels costums i les maneres de fer.

Com a resposta a l'encàrrec directe de la **Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania**, el Consorci ha organitzat **257 cursos, amb 5.823 inscripcions**.



Programa de Reincorporació al Treball

També dins l'encàrrec de la **Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania**, cal esmentar els cursos de català inclosos en el Programa de Reincorporació al Treball. Aquest programa ofereix formació a persones d'origen immigrant, principalment en risc d'irregularitat sobrevinguda, i a persones reagrupades, per reincorporar-les al mercat de treball, donar-los eines per a la seva autonomia en societat i promoure'n la integració en la dinàmica local.

El projecte se centra en tres recursos: un mòdul de català i de coneixement de la societat catalana; un mòdul de formació laboral, a càrrec d'entitats formatives, i les pràctiques en empreses del sector. El CPNL s'encarrega del mòdul formatiu de llengua catalana i del mòdul de coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic. La suma d'hores de l'oferta formativa per a cada grup d'alumnes és de 65. El 2017 s'ha organitzat la formació per a grups de 29 entitats diferents, amb un total de **39 cursos del mòdul de Coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic i 39 cursos de llengua catalana** (bàsics i elementals), amb un total de **621 persones inscrites**, 55 de les quals s'han inscrit als cursos generals del Consorci en diferents localitats, amb la participació directa d'entitats locals, que són les que coordinen l'activitat.

Programa Llengua i socialització de les famílies en l'entorn educatiu

El 2017 el Departament d'Ensenyament, el Departament de Treball, Afers Socials i Famílies i el CPNL han signat un conveni per a la realització de **Tallers de llengua i socialització de les famílies en l'entorn educatiu**. Els objectius d'aquesta col·laboració són la promoció i la millora de l'aprenentatge i l'ús de la llengua catalana dels pares i mares d'alumnat nouvingut o d'origen estranger; la implicació de les famílies en el seguiment acadèmic dels seus fills; la participació en la vida dels centres i de l'entorn escolar, i el reforç de la convivència i la cohesió social. Els cursos comencen al setembre del 2017 i s'acaben al maig del 2018. En el projecte s'han iniciat **22 cursos amb 507 inscrits**.



Participació en xarxes i taules d'acollida municipals

Durant l'any 2017, per fomentar la integració i la cohesió social a través del coneixement de la llengua, el CPNL ha participat activament en **xarxes d'acolliment lingüístic**, en col·laboració amb organismes públics i d'altres entitats cíviques i socials que presten aquests serveis.

L'aprenentatge de la llengua és un element important en les polítiques d'acollida i, per tant, és imprescindible una bona coordinació entre els centres de normalització lingüística, els ens locals i les entitats que presten serveis a les persones nouvingudes.

El Consorci, mitjançant els diversos CNL, es coordina amb els departaments municipals relacionats amb l'acolliment, perquè les persones que han arribat a Catalunya coneguin el català.

Les xarxes i taules en què participen els diversos centres organitzen activitats, especialment adreçades a la població nouvinguda, per **fomentar i difondre el coneixement de la llengua i la cultura catalanes** en l'àmbit municipal. Durant aquest darrer any, com ja és habitual, els centres de normalització lingüística han mantingut una col·laboració estreta i necessària amb els ens locals i altres entitats per assolir aquests objectius.

Aquest tipus de xarxes d'acollida i de foment del català duen a terme les accions següents:

- ✓ Coordinació del teixit institucional i privat que ofereix accions formatives de caràcter formal i informal a la població adulta
- ✓ Creació d'una xarxa permanent d'intercanvi d'informació i formació informal entre els seus membres
- ✓ Anàlisi, detecció de necessitats i cerca de recursos per tirar endavant els plans de treball i els projectes
- ✓ Elaboració, execució i seguiment de plans de treball i programes conjunts
- ✓ Organització de sessions d'acollida, de sensibilització i de coneixement de l'entorn

1.622
activitats
49.371
participants

215
activitats
conduïdes per
voluntaris o
aprenents

354
parelles als instituts,
escoles i serveis
d'informació juvenil,
els voluntaris del
futur

224
parelles en
modalitat virtual

172.881
participants

4.744
activitats de
llengua i cultura

1.733
activitats de foment de la lectura

622
clubs de lectura

687
activitats de coneixement de
l'entorn

2.324
activitats culturals diverses

10.015
parelles
lingüístiques

1.575
parelles en
àmbits
específics

795
entitats
col·laboradores

3.628
establiments
col·laboradors

Diades i commemoracions

100
activitats Dia Internacional
de la Llengua Materna

157
activitats Dia Mundial de la Poesia

168
activitats Sant Jordi

328
activitats Any Bertrana

83
activitats relacionades amb
altres autors

Eixos estratègics: el que ens defineix

Eix2 Llengua i cohesió

La cohesió social a través de la llengua és un dels objectius de l'activitat del CPNL en els diferents àmbits en què treballa i un dels objectius que marquen les accions que es planifiquen, especialment a l'entorn del treball en xarxa amb entitats i organismes socials i culturals i del programa de parelles lingüístiques.

El **Voluntariat per la llengua** (que supera les **120.000 parelles lingüístiques** formades des del 2003) fomenta l'ús del català tant pel que fa al canvi d'actitud lingüística dels voluntaris, dels establiments i de les entitats col·laboradores (que descobreixen o reafirmen la importància de no canviar de llengua innecessàriament) com dels aprenents (que es llencen a utilitzar el català en les seves relacions socials). En aquest context, el programa promou la relació i l'intercanvi d'experiències i coneixement interpersonal, contribueix al trencament de barreres i prejudicis, facilita la integració de les persones arribades a Catalunya, i afavoreix una participació més activa en la vida social arreu del territori.

A més de formar parelles entre majors d'edat (un 32% de les quals, vinculades als centres de normalització lingüística durant el 2017), el programa dona resposta a **àmbits diversos**.

D'altra banda, les **activitats complementàries** que s'ofereixen als participants, sovint en col·laboració amb comerços i entitats, els permeten practicar la llengua en contextos reals d'ús.

La **nova modalitat virtual** del programa amb converses a través de videoconferència obre la possibilitat de participar-hi des de qualsevol lloc del món, incorpora persones que no poden fer les trobades de manera presencial i interessa més joves i homes que la modalitat tradicional.

Pel que fa a la utilitat del programa per als aprenents de la llengua, cal destacar algunes de les conclusions del **projecte Èlia** de la DGPL. D'una banda, es constata l'interès per part de l'alumnat del CPNL en activitats per aprendre la llengua fora de la classe i per parlar-la millor i, de l'altra, són precisament les converses presencials i l'aprenentatge a través de les relacions personals les opcions que es consideren més adequades. Segons aquest estudi, el VxL és el servei de la DGPL i el CPNL més conegut entre la població en general (amb un 27,3%); el coneix un 50% de l'alumnat dels cursos presencials i a l'entorn del 40% de l'alumnat del Parla.cat. Durant el 2017, un 46% dels aprenents que han participat en parelles lingüístiques eren alumnes del CPNL.

El CPNL, a més, promou l'ús del català des d'un punt de vista ampli i divers. Amb aquesta finalitat, vol donar a conèixer els trets més rellevants del patrimoni cultural català tant a alumnes com a participants del Voluntariat per la llengua a través de les entitats culturals i socials del nostre país.

Aquesta línia de treball es desenvolupa amb el programa **Llengua, cultura i cohesió**, que enforteix el coneixement i l'ús del català a través del foment de la lectura, amb la celebració de les commemoracions literàries de l'any, l'organització de clubs de lectura i la celebració de les efemèrides literàries: el Dia Mundial de la Poesia, Sant Jordi i altres. Així mateix, també vol posar especial èmfasi en les tradicions vinculades al calendari, les festes populars i altres aspectes de la cultura catalana, fet que motiva la integració i la cohesió de la ciutadania. Des d'aquest punt de vista, la col·laboració amb les entitats de cultura locals és fonamental per enriquir aquest treball.

A més, els diversos centres de normalització lingüística organitzen sortides al teatre, al cinema, a museus i a exposicions i promouen les diverses activitats musicals que s'ofereixen a tot el territori.



El Voluntariat per la llengua (VxL) és un programa impulsat per la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i gestionat territorialment pel Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) des del 2003, arran de l'experiència iniciada al Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Cornellà de Llobregat l'any anterior.

El VxL forma parelles lingüístiques entre majors d'edat que tenen coneixements bàsics de català oral (aprenents) i es volen llançar a parlar-lo i persones que habitualment parlen en català (voluntaris), per tal que el puguin practicar en un context real i distès. També promou que les persones que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

Entre altres distincions, aquest programa va ser reconegut l'any 2005 per la Unió Europea com una de les millors pràctiques de reforç a l'aprenentatge d'una llengua.

Parelles lingüístiques, el motor del programa

“ 10.015 parelles lingüístiques ”

El nombre de parelles lingüístiques es manté per sobre de les 10.000 anuals en els últims nou anys i arriba, des de l'inici del programa, a les **121.933**.

Taula 7. Nombre de parelles. Any 2017

2017

10.015

Continua també **el pas de persones aprenents a voluntàries**, perquè han assolit prou nivell de català oral com per ajudar altres persones a practicar-lo. L'any 2017 han estat **118** (gairebé el triple que el 2016), xifra que continua demostrant tant la validesa del programa per a l'aprenentatge del català oral com la generositat dels seus participants.

Quant a l'extensió territorial del programa, ha arribat a **214 poblacions** d'arreu de Catalunya (4 més que el 2016).



El VxL en diferents àmbits, un pas més enllà

Més enllà del nombre de parelles lingüístiques que hi participen, el VxL s'obre al treball en àmbits específics pel valor que aquestes trobades aporten al programa.

✓ **Món educatiu i cultural: 1.246 parelles lingüístiques** (36 més que el 2016). S'hi treballa a través de les **AMPA, centres de formació d'adults, biblioteques, colles castelleres, associacions i centres de formació diversos, casals de gent gran, centres cívics, un club de Scrabble, un grup sardanista, un centre excursionista, un grup d'esplai i universitats** (UdL, UdG i UB, que s'hi afegeix el 2017).

Continua la col·laboració (iniciada el 2010) amb el **Projecte Rossinyol**, que té el suport de la **Universitat de Girona** i altres instàncies polítiques de la ciutat i del país. Des del VxL es promou la participació dels mentors (estudiants universitaris que acompanyen periòdicament un nen o una nena d'origen estranger per tal que conegui l'entorn i l'oferta cultural i d'oci) i els infants en les activitats que s'organitzen per als participants en el programa; es difon el projecte i s'assessora els voluntaris (que no formen part del VxL però reben el carnet d'avantatges) en matèria lingüística. Les parelles de voluntaris i infants han estat un centenar durant el 2017, repartides en onze poblacions de les comarques gironines: Banyoles, Blanes, Figueres, Girona, la Bisbal d'Empordà, Lloret de Mar, Olot, Palafrugell, Palamós, Salt i Santa Coloma de Farners.

✓ **Diversitat funcional** (des del 2013): **119 parelles** amb persones amb discapacitat intel·lectual o algun tipus de malaltia mental lleu, amb valoracions molt positives tant per part dels participants com de les entitats implicades. S'hi afegeixen FEMAREC (Barcelona), Llars Hebre (El Prat de Llobregat), el Centre Especial de Treball Can Serra (Martorell), el Complex Assistencial en Salut Mental Benito Menni (l'Hospitalet de Llobregat), el Servei de Rehabilitació Comunitària de Rubí i el Centre Llars i Amistat (Girona).

✓ **Justícia: 77 parelles** fetes en **quatre centres penitenciaris, un servei territorial de Justícia i uns jutjats**. S'hi afegeix la Ciutat de la Justícia de Barcelona. A més de millorar l'ús del català oral entre els interns que segueixen cursos a les escoles d'adults integrades en els centres penitenciaris –amb els responsables docents de les quals es treballa de manera coordinada– i de potenciar la consolidació de l'ús normal de la llengua a través de la conversa, els objectius que s'hi treballen són l'enriquiment cultural i personal o la reinserció social i la integració, gràcies al vincle que aquestes persones estableixen amb l'exterior.



✓ **Esport** (campanya **Mou-te en català!**): **45 parelles en nou centres i organismes esportius** adherits i **diverses activitats complementàries** que relacionen pràctiques esportives i saludables amb l'aprenentatge del català oral, com ara «Claror en català» a Barcelona; les caminades «Mou-te en català amb el VxL» de l'Hospitalet, Cornellà de Llobregat, Gavà i a l'entorn del riu Gurri (Osona); «Parla i fes camí. Mou-te en català!» de Badalona; «Mou-te en català amb el Club Natació Sabadell», o les matinals entres setmana amb el Centre Excursionista de Rubí.

✓ **Empresa: 39 parelles** (13 més que el 2016) en **nou empreses**. S'hi incorporen Alencop (Barcelona), Fundació Gentis – Plataforma educativa (Girona), Agents Cívics (Sant Joan Despí) i Catalana Occidente (Sant Feliu de Llobregat).

✓ **Sanitat: 30 parelles en cinc centres o organismes sanitaris** (com ara residències, hospitals o col·legis professionals), amb la participació de treballadors que volen poder atendre en català els usuaris o de residents que s'ofereixen com a voluntaris o com a aprenents. El 2017 s'hi incorpora la Fundació Privada Salut Mental Club Social Gramenet, de Santa Coloma de Gramenet.

✓ **Diversitat religiosa** (des del 2014, en col·laboració amb la **Direcció General d'Afers Religiosos**): **19 parelles** entre persones de diferent confessió religiosa a Badalona, Barcelona, Tortosa, Santa Bàrbara i la Sénia. S'hi afegeixen els Germans Carmelitas (Badalona) i Atzavara Arrels (Tortosa).

Taula 8. Nombre de parelles per àmbits. Any 2017

Àmbits	2017
Educació i cultura	1.246
Diversitat funcional	119
Justícia	77
Esport	45
Empresa	39
Sanitat	30
Diversitat religiosa	19

Voluntariat per la llengua virtual: trencant barreres

La posada en marxa de la nova modalitat virtual del VxL respon a la permanent voluntat del programa de donar resposta al màxim de persones que vulguin participar en l'extensió de l'ús del català (ja sigui com a voluntaris o com a aprenents).

Durant el 2017 s'ha fet la implementació d'aquesta modalitat; s'han format **224 parelles que han fet les converses en català a través de plataformes de videoconferència**, formades per voluntaris residents a 14 països de tot el món i aprenents que viuen a 23 països, com ara l'Argentina, la República Txeca, els Estats Units o el Japó.

Les raons dels participants per escollir aquesta modalitat han estat diverses: des de la residència fora de Catalunya fins a la mobilitat física reduïda, passant pels horaris laborals canviant o la necessitat de viatjar constantment.

Els resultats de l'enquesta que se'ls ha passat mostra un grau de satisfacció molt alt: sobre 5, un 4,62 per als aprenents i un 4,58 per als voluntaris. Un 97% dels aprenents recomanarien el VxL virtual a altres persones i això mateix farien un 98% dels voluntaris.

El blog del VxL (vxl.cat/blog) ha recollit els testimonis d'algunes d'aquestes persones:

Recomanaries la modalitat virtual a persones que hagin viscut les trobades presencials?

✓ **Montse Baixas** (resident a Sant Joan Despí), que ha estat **voluntària** amb Claudine Serradeil (aprenenta nascuda a Algèria i resident a França).

És clar que sí; per a mi ha estat molt interessant. Comentes i coneixes coses diferents d'una altra persona i d'un lloc que no és tan proper. Crec que és enriquidor per a les dues parts.

✓ **Enrique Mercado (aprenent)**, escriptor madrileny resident a Madrid, que ha tingut com a parella lingüística Marta Codina, voluntària resident a Suïssa.

[...] això és el que m'aporta aquest programa: l'oportunitat de conèixer el català com una llengua viva, com un verb fet carn, i tant és així que els meus amics al cap i a la fi ja s'adonen que no estic tan boig com es



pensaven al principi i que a la feina és un luxe quan ens truca un client català i hi ha algú que el pot atendre en la seva llengua [...]

✓ **Susana Rodríguez, voluntària** resident a Mataró, que ha tingut com a parella lingüística Antonia Herring, una sud-africana que viu a Arenys de Mar.

Ha estat molt xula la seva idea de llegir un poema (fragment) de Joan Maragall que estava escrit en un tiquet de compra (crec que era del Bonpreu), que li van donar ahir, diada de Sant Jordi, quan va anar a comprar. Ha estat maco!! [...] Un plaer, la xerradeta. S'ha fet curta.

✓ **Otto Monedero**, aprenent canari, que ha tingut com a parella lingüística Mayte Rojas, amb qui ha combinat les trobades presencials i virtuals.

Pel meu ofici, treballa en el món de l'espectacle, estic molt temps fora de casa i amb la Mayte, la meua parella lingüística, hem trobat la solució fent videoconferències quan algú és fora de Cardedeu.

Ens apropem als joves

La nova modalitat virtual del programa ha tingut una proporció més alta de participants joves que la presencial. El grup més nombrós de voluntaris que han optat per l'opció de converses en línia ha estat el comprès entre els 18 i els 29 anys (mentre que en la modalitat presencial, aquest grup ha estat tradicionalment més minoritari) i el d'aprenents s'ha situat en la franja dels 30 als 39 anys (seguit de la franja dels 18 als 29 anys, a molt poca distància).

D'altra banda, la col·laboració iniciada el 2014 amb la Direcció General de Joventut/Agència Catalana de la Joventut precisament per potenciar la participació dels joves en el programa, continua donant fruits gràcies al treball coordinat entre els dinamitzadors del VxL i els tècnics de les oficines joves i els punts d'informació juvenil de la Xarxa Catalana de Serveis d'Informació Juvenil (XCSIJ) arreu del país. Durant el 2017, s'han organitzat conjuntament trobades, formacions, campanyes i xerrades; s'han creat nous punts d'informació o d'inscripció de VxL, i s'han creat parelles lingüístiques juvenils, que en el cas de ser integrades per menors d'edat, han estat gestionades des dels Serveis d'Informació Juvenil.



“ 354 parelles a 17 instituts, 6 escoles i 3 serveis d'informació juvenil

El VxL continua apostant per donar suport a instituts i escoles i, des del 2016, també als serveis d'informació juvenil, per tal d'aplicar el model de parelles lingüístiques entre l'alumnat o els usuaris menors d'edat.

La funció del CPNL és informar i orientar el professorat o els tècnics de joventut i proporcionar-los material de suport. Els participants menors d'edat no poden formar part del programa i, en conseqüència, les parelles no són recomptades en el còmput general. No obstant això, el CPNL veu necessari reproduir els valors que el programa transmet entre els adults, buscar la implicació futura d'aquests joves en el VxL i fer visible el programa entre el professorat i les famílies de l'alumnat.

Entitats, actors socials i culturals del país

“ 795 entitats col·laboradores

La cohesió social per mitjà del treball en xarxa amb entitats culturals facilita als participants en el VxL el coneixement de l'entorn, la cultura, la història o l'activitat social del país.

Les entitats i associacions poden col·laborar en el VxL fent-ne difusió, aportant-hi persones voluntàries i aprenentes, oferint les seves activitats o fent parelles lingüístiques. Sovint ofereixen també descomptes que s'incorporen al carnet de VxL i, normalment, també al d'alumne del CPNL.

Des del gener de 2017, es consideren entitats col·laboradores del VxL no només aquelles amb què s'ha signat un acord de col·laboració exclusiu sobre el programa, sinó totes aquelles amb què el CPNL estableix un conveni que incorpori altres compromisos per part de l'entitat.

Taula 9. Nombre d'entitats col·laboradores. Anys 2016 i 2017

2016	2017
683	795



La tipologia d'entitats que col·laboren en el programa és ben diversa: associacions culturals, artístiques, cíviques i socials, esportives, de salut, veïnals, d'ensenyament, de formació i recerca... La llista es pot consultar, per població o activitat, a <http://vxl.cat/entitats>.

Establiments col·laboradors: el català quotidià

“ 3.628 establiments col·laboradors

Els establiments que es comprometen amb el VxL vetllen per l'ús del català en l'atenció al públic i faciliten que les persones que participen en el programa puguin practicar-lo. Cada cop més, participen també en l'organització d'activitats i ofereixen descomptes a través del carnet de VxL.

Taula 10. Nombre d'establiments col·laboradors. Anys 2016 i 2017

2017
3.628

Els establiments també participen en **jocs lingüístics, gimcanes, concursos** i d'altres **activitats lúdiques** organitzades pels centres de normalització lingüística. Durant el 2017, s'ha incrementat l'extensió de les **pràctiques lingüístiques** arreu del territori, que han estat incorporades com a activitats obligatòries d'aula per a l'alumnat del nivell B3 del CPNL.

La llista d'establiments que col·laboren en el programa es pot consultar, per població o activitat, a vxl.cat/establiments.



Activitats de VxL: un plus per a les parelles

“ 1.622 activitats complementàries
49.371 participants

Cohesió social i foment de l'ús del català: aquests són dos dels objectius de les activitats lúdiques i culturals que el VxL organitza, sovint en xarxa amb entitats i establiments.

Taula 11. Activitats vinculades a Voluntariat per la llengua. Anys 2016 i 2017

2017
1.622

Les **activitats culturals que condueixen participants en el VxL (215 durant el 2017, 60 més que l'any anterior, a càrrec de 81 persones voluntàries i 35 d'aprenentes)** tenen un component qualitatiu ben important, sobretot pel que fa a la reafirmació i el reconeixement social dels qui estan aprenent la llengua.

El **carnet de VxL** dona accés a recintes i establiments, amb **avantatges**, com ara descomptes i promocions:

- ✓ **Específics de cada CNL, 226**
- ✓ **Generals, 122** (per a tots els participants en el VxL de tot Catalunya)

Tots els avantatges del carnet de VxL es poden consultar, per territori o activitat, a vxl.cat/el-carnet-de-vxl.

Taula 12. Tipus d'activitats

Inicis, presentació, formació i cloendes de parelles lingüístiques	478
Activitats culturals conduïdes per voluntaris	215
Activitats culturals organitzades des del VxL	453
Activitats culturals organitzades des del VxL i ensenyament	476
TOTAL	1.622

Entre les activitats lúdiques, culturals o d'altres tipus que es duen a terme, hi ha (en col·laboració amb biblioteques i, en ocasions, conduïdes per voluntaris del VxL) més d'un centenar de clubs o grups de lectura, trobades de lectura fàcil, tallers o grups de conversa o de lectura en veu alta i tertúlies, contes per a adults, presentació de llibres, projecció de pel·lícules, tallers de teatre, etc.



Altres accions de dinamització del VxL

Des del VxL, amb la **Direcció General de Política Lingüística (DGPL)** del Departament de Cultura, es duen a terme les **accions** següents:

- ✓ Organització i difusió de la campanya **Mou-te en català!** de la DGPL, amb la col·laboració de la Secretaria General de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC)

✓ Setmana del Llibre en Català

El Voluntariat per la llengua va participar, per setè any consecutiu, a la 35a Setmana del Llibre en Català. Més informació a l'apartat «Jornades, fires i exposicions» d'aquesta Memòria.

Durant el 2017, les diverses exposicions sobre el VxL creades pels CNL han servit per mostrar el programa des d'un punt de vista testimonial arreu del territori i per desenvolupar al seu voltant diferents activitats. Són una prova també del treball en xarxa que fan els CNL, ja que (a banda de comptar amb la implicació dels participants en el programa) hi ha hagut la col·laboració d'ajuntaments i professionals de la fotografia de les poblacions respectives.

Més informació a l'apartat «Jornades, fires i exposicions» d'aquesta Memòria.



✓ Exposició «10 anys de VxL: un tast!» (2003-2013)

vxl.cat/sites/default/files/materials/vxl_tast_definitiu_100milparelles.pdf

Mostra creada amb motiu de la celebració del desè aniversari del programa, el 2013 (a la qual es va afegir un plafó commemoratiu de l'assoliment de les 100.000 parelles lingüístiques el 2015), que recorre **15 poblacions** de tot Catalunya durant el 2017.

✓ Exposició «A dues veus. Retrats de converses en català»

vxl.cat/sites/default/files/materials/a_dues_veus.pdf

Mostra creada pel CNL de l'Alt Penedès i el Garraf, en col·laboració amb l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès i el Consell Comarcal del Penedès. Durant el 2017 recorre **nou poblacions** a tot Catalunya.

✓ Exposició «A Lloret, sumem en català amb el Voluntariat per la llengua»

vxl.cat/sites/default/files/materials/a_lloret_sumem_en_catala_amb_el_vxl.pdf

Mostra creada per l'Oficina de Català de Lloret de Mar (del Centre de Normalització Lingüística de Girona), amb la col·laboració de l'Ajuntament de Lloret de Mar.

Nous materials de difusió

T'agraden les parelles ben avingudes?

Vídeo promocional del VxL, que té per objectiu promoure el programa i donar a conèixer la nova modalitat virtual, en què es poden veure diversos objectes que combinen bé per acabar amb la imatge d'una parella lingüística que parla de manera distesa. El vídeo, de 44 segons, s'ha incorporat a la portada del web del VxL i a l'apartat Voluntariat TV; s'ha difós a través de les televisions locals adherides a la Xarxa de tot Catalunya, i també a les xarxes socials amb l'etiqueta #ParellesBenAvingudes.

Urnes d'inscripció

A banda de poder fer la inscripció al VxL en els **140 punts d'atenció** del CPNL, també es pot formalitzar en diferents espais col·laboradors del programa (centres esportius, biblioteques, centres de formació d'adults, centres cívics i culturals, oficines municipals, serveis d'informació juvenil, mercats, AMPA, etc.). A partir del 2017, aquests ja més de **300 punts d'informació i inscripció** (que poden ser estables o puntuals), compten amb unes noves urnes en què les persones interessades poden deixar la fitxa d'alta emplenada.



Nous materials de suport

Temes per parlar

Aquestes petites guies volen oferir de manera senzilla noves propostes de conversa a l'entorn de diferents lèxics i noves paraules per als participants. L'últim recull publicat el 2017 és ja el cinquè i conté preguntes relacionades amb la família, els avis, les dones, els diners, l'atzar, els espectacles, els contes, les revistes, les castanyes o la verdura, entre d'altres. Es pot consultar en línia al web vxl.cat/sites/default/files/materials/temes_per_parlar_5.pdf

Parlem tu i jo

Com els anteriors, el vuitè exemplar de la col·lecció «Parlem tu i jo» (que edita la DGPL en col·laboració amb el CPNL) vol facilitar el diàleg i proporcionar nous temes per parlar en català. Aquest material també s'ha fet servir com a recurs per a grups de conversa conduïts per voluntaris.

La Salut incorpora el text *Selva endins*, de David Vila; el còmic *Ikiyai*, amb guió i dibuixos de Marc Méndez; un seguit de propostes per llegir, mirar, escoltar i conversar sobre diferents aspectes relacionats amb la salut, i un recull de fragments de llibres per a la reflexió. Per acabar, els lectors trobaran un vocabulari i una selecció d'expressions que els poden ajudar a la comprensió dels textos.

Tots els exemplars es poden consultar en línia a l'apartat «Materials/Parlem tu i jo» del web vxl.cat/materials/documents?field_material_tipus_tid=673

2.2 Llengua, cultura i cohesió

Els grans propòsits del programa Llengua, cultura i cohesió són reforçar l'aprenentatge i l'ús del català a través del foment de la lectura, propiciar espais d'ús de la llengua a l'alumnat dels cursos i als participants en el VxL amb l'acostament a la cultura i facilitar-los el coneixement de l'entorn.

Per assolir aquests objectius es duen a terme activitats de llengua i cultura en tots els centres de normalització lingüística, aprofitant la cooperació amb altres institucions i organismes del món de la cultura.

Activitats de llengua i cultura

4.744 activitats de llengua i cultura
172.881 participants

S'han fet 4.744 activitats, amb un nombre d'usuaris o participants de 172.881. Queda ben clara la importància i el valor que tots els agents de la llengua i la cultura atorguen al programa.

Taula 13. Nombre d'activitats de llengua i cultura i de participants. Any 2017

	2017
Activitats	4.744
Participants	172.881



Les activitats que s'han organitzat són:

Taula 14. Nombre d'activitats de llengua i cultura i de participants. Any 2017

	Activitats	Participants
Clubs de lectura	662	7.282
Altres activitats de foment de la lectura (Any Bertrana, Dia Mundial de la Poesia, etc.)	1.111	28.804
Altres activitats culturals i lingüístiques	2.324	127.129
Activitats de coneixement de l'entorn	687	9.666
TOTAL	4.744	172.881

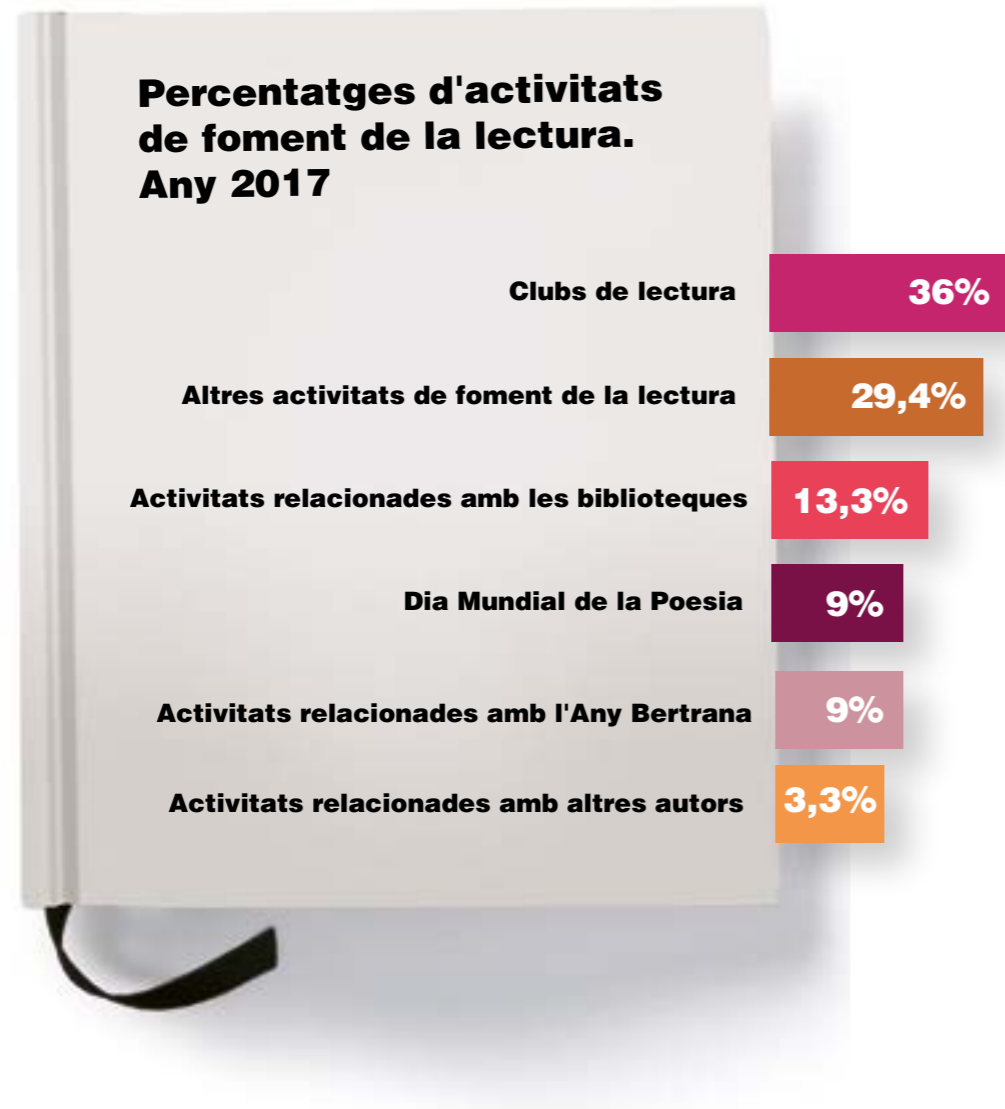
Foment de la lectura

“ 1.733 activitats de foment de la lectura

Saber llegir és una competència que afavoreix la inclusió social i que facilita formar part de comunitats que intercanvien coneixements. Per això, el Consorci es proposa fer arribar a la ciutadania adulta la possibilitat de llegir per aprendre, de llegir per comprendre, de llegir per gaudir i, per tant, de llegir per interactuar amb la comunitat.

Amb aquesta finalitat, durant l'any 2017 s'han dut a terme diverses activitats per fomentar la lectura dins i fora de l'aula:

Gràfic 6.



Clubs de lectura

“ 662 activitats
7.282 participants

Els clubs de lectura fan possible que alumnes, participants en el VxL i lectors comparteixin la lectura i la seva interpretació. D'aquesta manera, a través de les històries dels llibres i de les vivències que generen, es construeixen marcs idonis per afavorir la cohesió social.

És en aquest sentit que els centres han organitzat –i també coorganitzat amb altres entitats– clubs de lectura, per tal de compartir històries, pensaments i coneixements; practicar la comprensió de les paraules, i ser capaços d'aprendre i de relacionar-se més.

Una bona part dels clubs que s'organitzen són de lectura fàcil i tenen l'objectiu d'acompanyar les persones nouvingudes, amb poc domini del català, o les persones que practiquen poc la llengua i que tenen dificultats lectores. La lectura fàcil fa possible la lectura comprensiva d'obres complexes i està dissenyada perquè sigui una lectura fluida, amb el suport del vocabulari i, sobretot, amb el suport de la persona que condueix les sessions.

També s'han organitzat clubs de lectura adreçats a lectors més avançats, que busquen un punt de trobada per compartir i, per tant, per interactuar amb el text i també amb altres lectors.

Autors a les aules

La participació en el projecte «Autors a les aules», de la Institució de les Lletres Catalanes, facilita el contacte directe entre els escriptors o lectors professionals i els alumnes. Així, s'estableix un diàleg sobre la seva obra i altres temes relacionats amb el fet literari. Durant el 2017 els centres o serveis i els autors que han participat en aquest projecte són els següents:

CNL Eramprunyà: al SLC de Sant Boi de Llobregat, l'escriptor Lluís Llorc

CNL de Sabadell: al SLC de Sant Quirze del Vallès, l'escriptora Gisela Pou

CNL de Sabadell: l'escriptor Antoni Dalmasas

CNL de Sabadell: a Castellar del Vallès, l'escriptor Roc Casagran

CNL de Barcelona: a Acolliment Lingüístic, l'escriptora Hermínia Mas

CNL de Barcelona: a la Delegació de Sant Andreu, l'actriu Mercè Pons

CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura: l'escriptora Care Santos

CNL de Lleida: l'escriptor Pau Vidal

CNL de Lleida: al SCC de l'Alta Ribagorça, l'escriptora Gemma Reguant

CNL de Girona: al SC d'Olot-la Garrotxa, l'escriptor Toni Sala

CNL Vallès Occidental 3: al SLC de Barberà del Vallès, l'escriptora Cinta Arasa

CNL Vallès Occidental 3: al SLC de Cerdanyola del Vallès, l'escriptor Josep-Francesc Delgado

CNL Vallès Occidental 3: al SLC de Sant Cugat del Vallès, l'escriptor Roc Casagran

Acostament a la cultura. Altres activitats culturals i lingüístiques

“ 2.324 activitats

Organitzar sortides amb els alumnes i amb els participants en el Voluntariat per la llengua permet practicar la llengua en situacions reals properes als alumnes. Així, per exemple, visitar les exposicions que es fan a les ciutats, anar al teatre o al cinema, assistir a conferències, etc. són activitats complementàries que apropen els alumnes a les manifestacions culturals de l'entorn i afavoreixen la comunicació i la creació d'espais d'ús de la llengua. Tant a l'aula com fora, aprofitar les festes populars per facilitar el coneixement de la cultura, els costums i les expressions populars, és una oportunitat de cohesionar grups i de contribuir a arrelar els alumnes a la vida cultural i social del municipi.

Gràfic 7. Percentatges d'altres activitats culturals i lingüístiques. Any 2017



Diades i commemoracions

El CPNL també afavoreix el coneixement de la llengua i la cultura catalanes amb la **difusió de les commemoracions literàries de l'any i la celebració de les efemèrides literàries**, com el Dia Internacional de la Llengua Materna, el Dia Mundial de la Poesia o Sant Jordi, entre d'altres.

El treball de l'alumnat a les aules de català i l'organització de diversos actes i activitats per part dels CNL per divulgar l'obra i figura dels autors catalans, han estat els dos eixos d'actuació del CPNL en la celebració de les diades i commemoracions. La majoria dels actes han comptat amb **la col·laboració del Departament de Cultura i de diverses entitats i organismes**, com ajuntaments, biblioteques, ràdios municipals, associacions i centres culturals del territori. El Consorci també ha difós aquestes activitats commemoratives a la pàgina Llengua i cultura del seu web i a les xarxes socials.

✓ Dia Internacional de la Llengua Materna

“ 100 activitats

El novembre de 1999, la Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO) va proclamar el Dia Internacional de la Llengua Materna, amb l'objectiu de promoure la diversitat lingüística i el plurilingüisme.

El dia 21 de febrer, el Consorci organitza activitats per commemorar el Dia Internacional de la Llengua Materna amb els alumnes i participants en el VxL, amb la finalitat de potenciar el paper

del català com a llengua d'acollida i de cohesió social, alhora que dona a conèixer la diversitat lingüística del territori. Durant el 2017 ha organitzat i participat en **100 activitats i actes**.

En l'àmbit de les noves tecnologies i la cultura popular, el Departament de Cultura, el CPNL i el TERMCAT van promoure la participació en l'anomenat «repte del mem en la llengua materna», una iniciativa d'abast internacional de l'organització Rising Voices que tenia com a objectiu difondre la diversitat lingüística a les xarxes socials. Les tres institucions van promoure la creació de **mems en català i aranès** amb les etiquetes #MemeML i #català o #occitan.

✓ Dia Mundial de la Poesia

“ 157 activitats

La celebració del Dia Mundial de la Poesia és una iniciativa de la Institució de les Lletres Catalanes i la Federació Catalana d'Associacions i Clubs UNESCO.

L'autora d'aquest any va ser Antònia Vicens (Santanyí, 1941). El seu poema *La poesia* es va traduir a vint llengües, les oficials a Catalunya i algunes d'escollides d'entre les parlades al país.

A partir d'aquesta proposta poètica, el Consorci impulsa activitats a l'aula per apropar la poesia als alumnes i als participants en el VxL. Al mateix temps organitza –o participa en– lectures de poemes en públic, recitals de poemes musicats, exposicions de poemes en llengües diverses, anàlisis de poemes, interpretació i comentari de les emocions que generen, traduccions a les llengües dels alumnes, etc. Durant el 2017 el Consorci ha participat en **157 activitats i actes**, organitzats directament o conjuntament amb altres entitats.

L'acte central del Dia Mundial de la Poesia, organitzat per la Institució de les Lletres Catalanes, es va fer el dia 21 de març al Centre Arts Santa Mònica, de Barcelona. El CPNL hi va participar en aquest acte amb la lectura del poema *La poesia* d'Antònia Vicens, a càrrec d'una **parella lingüística del Voluntariat per la llengua** –Carme Serra, en català, i Arlette Téphaine, en francès– i a càrrec d'una **alumna dels cursos de català**, Majida Qadry, en àrab, totes elles del Centre de Normalització Lingüística de Badalona i Sant Adrià.

Al blog *Emociona't amb la poesia* (blogs.cpnl.cat/emocionatamblapoesia/) hi ha un recull de diverses aportacions, activitats i actes que s'han fet des dels centres de normalització lingüística en el marc d'aquesta celebració.



✓ Sant Jordi

“ 168 actes i activitats ”

Un dels dies més assenyalats per donar a conèixer la cultura catalana i fomentar la lectura entre la població és Sant Jordi. El 2017, el CPNL ha organitzat **168 actes públics i activitats a l'aula** amb l'objectiu d'implicar l'alumnat dels cursos, els participants en el VxL i tota la ciutadania en general en aquesta gran festa de les lletres catalanes.

Des de començaments d'abril, els CNL organitzen –i participen en– diverses activitats, a tot Catalunya, relacionades amb la lectura o la literatura, com per exemple concursos literaris, activitats a les aules de català, jocs florals, dictats populars, trobades amb escriptors, gimcanes lingüístiques, tallers de lectura, intercanvi de llibres, exposició de cartells de la campanya «A l'abril cada paraula val per mil» (CNL de Barcelona, de l'Hospitalet, Montserrat, L'Heura, de Sabadell, del Vallès Oriental, d'Osona, El Prat de Llobregat, Vallès Occidental 3), recitals de poesia, clubs de lectura, intervencions en programes de ràdio, etc.

El Parlament de Catalunya, en col·laboració amb la Institució de les Lletres Catalanes, va organitzar per dotzè any consecutiu l'acte «**Lletres al Parlament**» amb motiu de Sant Jordi. Aquesta iniciativa és una activitat de foment de la lectura, oberta a tota la ciutadania, que difon autors i obres cabdals de la literatura catalana. En aquesta edició de l'acte, que per primer cop es va fer davant la façana del Parlament, es van llegir fragments del llibre *Memòries* d'Aurora Bertrana, aprofitant la coincidència amb l'Any Bertrana. També s'hi va poder escoltar la lectura del poema *La poesia*, d'Antònia Vicens, en diverses llengües.

Un cop les autoritats del Parlament van iniciar les lectures, el CPNL va intervenir-hi amb la participació d'una voluntària i d'un aprenent (també alumne dels cursos de català) del Voluntariat per la llengua del CNL de l'Hospitalet i tres voluntaris del VxL del CNL Vallès Occidental 3.

✓ Dia Europeu de les Llengües

El 26 de setembre, el CPNL i la DGPL es van sumar a l'International Social Media Day for Small Languages amb l'objectiu de mostrar que el català és una de les llengües mitjanes d'Europa i que té una presència destacada a les xarxes socials. Per fer-ho visible, les publicacions o piulades sobre llengua catalana que es van fer al llarg d'aquell dia a les xarxes socials de la DGPL i del Consorci van incloure la doble etiqueta #EDL2017 #EDLcatalà.

✓ Any Aurora i Prudenci Bertrana

“ 328 actes i activitats ”

La Generalitat de Catalunya va declarar el 2017 com a **Any Bertrana**, amb motiu del 150è aniversari del naixement de Prudenci Bertrana i el 125è aniversari del de la seva filla Aurora Bertrana. L'objectiu principal d'aquesta commemoració ha estat **fer conèixer més i millor l'obra tant de Prudenci com d'Aurora Bertrana**.

El CPNL, a través de l'aprenentatge de la llengua catalana, dona a conèixer als seus usuaris i a la població en general els trets més rellevants de la cultura catalana i la diversitat d'autors literaris i artístics. Durant el 2017 el Consorci s'ha sumat a aquesta commemoració i ha recordat les figures d'Aurora i Prudenci Bertrana amb l'organització **de 328 activitats a l'aula i d'actes commemoratius** per part dels diversos centres de normalització lingüística arreu del territori. Algun dels actes ha comptat amb la **col·laboració del Departament de Cultura i de diverses entitats i organismes** del territori, com ajuntaments, escoles, biblioteques, ràdios municipals, associacions i centres culturals, entre d'altres.

El Consorci també ha difós aquesta commemoració a la pàgina web de Llengua i Cultura i per a les xarxes socials ha creat l'etiqueta #Bertrana_cpnl amb la qual es pot fer un seguiment a Twitter de tots els actes i activitats dels centres de normalització lingüística relacionats amb Aurora i Prudenci Bertrana.



✓ Altres autors

“ 83 actes i activitats ”

A més de l'Any Bertrana, el CPNL també ha difós altres autors rellevants de la cultura catalana. Josep Palau i Fabre, Ramon Llull i Josep Vicenç Foix, entre d'altres, s'han treballat a l'aula amb l'alumnat del CPNL i han estat protagonistes d'actes commemoratius oberts a tota la població.

Facilitar el coneixement de l'entorn

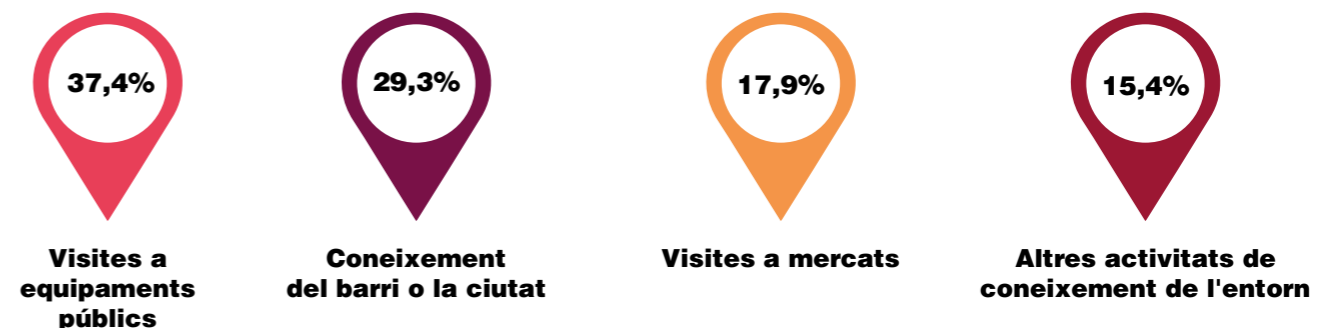
“ 687 activitats ”

Per al CPNL, una tasca fonamental és fer de mediador entre les dinàmiques habituals del municipi i els alumnes, especialment els de nivell inicial i els participants en el VxL. Fer conèixer els mercats, les biblioteques, els barris, els ajuntaments, les associacions i entitats ciutadanes, etc., contribueix a fer que les persones que participen en les activitats del Consorci reconeguin l'entorn com a propi i se'n sentin part.

En aquest context, el CPNL, des del 2015, ha incorporat a l'oferta formativa el curs Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic, o mòdul C del Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, d'acord amb la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania.

Les dades d'aquests cursos es poden consultar a l'Eix 1.

Gràfic 8. Percentatge d'activitats de coneixement de l'entorn. Any 2017



932
processos de
selecció de
personal

2.141
agents econòmics
reben el butlletí
Llengua i empresa

Eixos estratègics: el que ens defineix

Eix 3 Foment de l'ús

158
sessions
de recursos
lingüístics
2.124 assistents

511
establiments adherits
a la campanya
«I tu, jugues en català?»

Al CPNL tenen una rellevància especial les actuacions adreçades a incrementar l'ús del català en l'àmbit econòmic i també les actuacions per promoure articles de consum en català. A més, vetllar per la qualitat de la llengua i la correcció lingüística és essencial en tots els àmbits.

A les administracions, el Consorci col·labora amb els ens locals per facilitar els circuits que garanteixen l'ús de la llengua catalana en les diferents situacions comunicatives que es donen entre l'administració i l'administrat. En aquest àmbit, el català és la llengua d'ús habitual i normal, i per aquest motiu es posa un èmfasi especial en la qualitat de la llengua. Amb aquesta finalitat, el Consorci ofereix el Servei d'Assessorament Lingüístic, que posa els recursos lingüístics a l'abast de la societat per millorar l'ús de la llengua i acompanyar les persones i les organitzacions en el seu camí cap a l'autonomia lingüística.

En l'àmbit econòmic, el CPNL actua a partir de quatre eixos per millorar la presència i la qualitat de la llengua: la **formació a mida** per al personal de les empreses; les **auditories lingüístiques** per incrementar l'ús del català; la **consultoria lingüística** per respondre a les necessitats puntuals de les organitzacions, i les **traduccions i revisions** de textos per garantir-ne la qualitat gramatical i comunicativa. Amb aquestes actuacions el Consorci vol incidir en el món empresarial fomentant l'ús del català com un valor afegit.

El CPNL també vetlla per facilitar que els productes de consum en català existents siguin coneguts i a l'abast dels consumidors, i en prioritza el cinema i els jocs.

233
cursos
al sector
socioeconòmic



103
cursos
SOC

1.627
inscrits

55
cicles de
cinema

30.666
espectadors



3.1 Assessorament lingüístic

Les actuacions dutes a terme en l'àmbit de l'assessorament lingüístic continuen en la línia de donar suport als usuaris perquè assoleixin l'autonomia lingüística. A més de la revisió i traducció de textos s'organitzen sessions formatives de recursos lingüístics a Internet, de llenguatge no sexista, etc. Durant el 2017 s'han dut a terme **158 sessions formatives**, amb un total de **2.124 participants**. També s'han difós aspectes normatius a través de les xarxes socials o bé mitjançant apunts en blogs específics que elaboren els CNL.

Els aspectes més innovadors d'enguany relacionats amb el Servei d'Assessorament Lingüístic (SAL) s'han treballat a iternament al CPNL amb l'objectiu de millorar el servei a l'usuari. Així, durant el 2017 s'han presentat les conclusions del grup de treball que es va constituir el maig del 2016 amb la finalitat d'actualitzar les funcions i els criteris del SAL. El grup de treball va reformular els criteris de revisió de textos adaptant-los a les necessitats i característiques dels usuaris del CPNL i els va redefinir perquè tots els assessors tinguin un marc d'actuació comú.

El document que recull les funcions i els criteris també apunta línies de futur que es concreten en 20 propostes, tres de les quals s'han començat a elaborar el 2017 a partir de tres grups de treball. Més concretament, aquests grups han desenvolupat:

- ✓ un protocol per a la revisió de textos, amb la finalitat que s'apliqui el mateix procediment a l'hora de retornar un document revisat al seu usuari
- ✓ un protocol de funcionament dels plans d'autonomia lingüística, de manera que l'aplicació d'aquesta eina es faci homogeniament a tot el territori
- ✓ uns estàndards de qualitat lingüística, que permetin diagnosticar d'una manera àgil si les comunicacions d'una organització responen a uns paràmetres de coherència textual i adaptació correcta a la normativa

Taula 15. Nombre de pàgines revisades per sectors. Any 2017

Administració local	33.091
Empreses i establiments comercials	6.029
Associacions	5.610
Altres sectors	9.333
TOTAL	54.063



3.2 Administració pública

Una part significativa de la feina del Consorci es fa a l'Administració pública, especialment a la local. La promoció i difusió de la llengua catalana amb els ens municipals i comarcals contribueix a la cohesió social mitjançant actuacions que permeten estendre el coneixement del català a tota la població, la qual cosa facilita la igualtat d'oportunitats entre la ciutadania. A més, el CPNL fa actuacions amb el personal de les administracions públiques amb un doble objectiu: d'una banda, consolidar la seva autonomia lingüística i, de l'altra, garantir la qualitat comunicativa dels documents.

Administració local

🗨️ **932 processos de selecció**
3.688 proves administrades i corregides

El CPNL treballa estretament amb l'Administració local. Un dels objectius principals és consolidar l'autonomia lingüística del personal que hi treballa a través de cursos i de la formació en recursos lingüístics a la xarxa. Altres àmbits en què el Consorci col·labora amb l'Administració local són els processos de selecció de personal, l'assessorament sobre models de documents i la revisió de textos breus.

Cursos adreçats al personal de l'Administració local

El CPNL ha organitzat **31 cursos** per al personal de l'Administració local, amb un total de **494 inscrits**. Els CNL que els han organitzat són els de Barcelona, l'Hospitalet, El Prat de Llobregat, Badalona i Sant Adrià, L'Heura, Sabadell, Vallès Occidental 3, Terrassa i Rubí i Girona.

Foment de l'autonomia lingüística

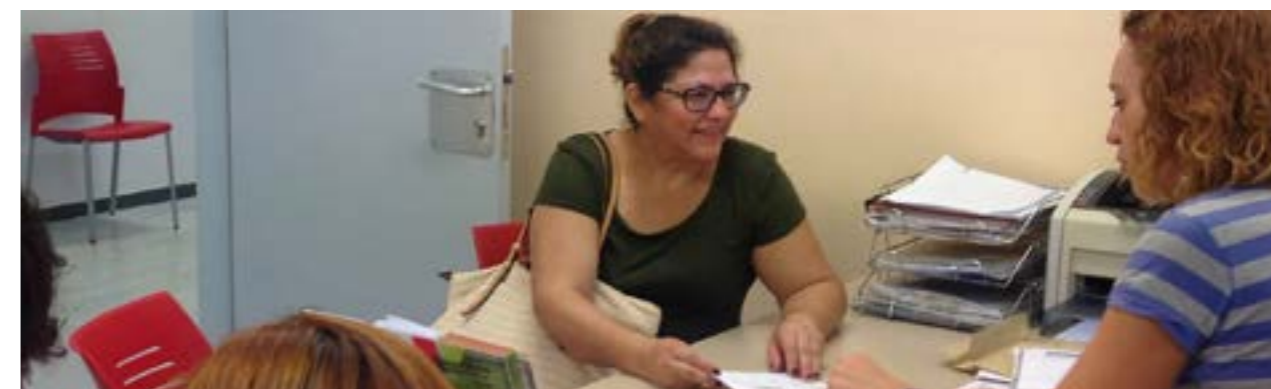
Al llarg del 2017, els CNL han organitzat **71 sessions formatives**, amb un total de **1.037 participants**.

Suport a les polítiques de gestió de personal

Una de les funcions dels CNL és assessorar sobre els procediments de gestió de les proves de llengua catalana en els processos de selecció del personal a les administracions locals. Per aquest motiu, el CPNL participa en l'administració i correcció de la prova de català dels processos de selecció. Durant el 2017, ha participat en **932 processos** i ha administrat i corregit **3.688 proves**.

Suport a les polítiques d'acollida municipal

El CPNL participa, a través dels CNL, en els circuits d'acollida municipal i en les taules de coordinació d'entitats d'acollida. Aquestes actuacions es detallen a l'Eix 1 d'aquesta Memòria.



Altres administracions públiques

Els cursos oferts a altres administracions públiques s'han distribuït en ens dependents de l'Estat (Renfe) i de la Generalitat (com ara l'Institut Català del Sòl o l'Agència de l'Habitatge de Catalunya). El nombre de cursos del 2017 ha representat un salt respecte del 2016 (**22 cursos** enfront dels onze de l'any anterior), així com del d'inscrits (**320** enfront dels 132 del 2016). A més dels cursos, també s'han dut a terme sessions formatives.

3.3 Empreses i establiments comercials

Personalitzar l'atenció al client és una manera d'oferir un servei de qualitat, un dels objectius cabdals que tenen les empreses. Atendre els clients en la seva llengua és un element important dins de l'estratègia de màrqueting de qualsevol organització. Cada vegada més les empreses són conscients d'aquest fet i incorporen la llengua catalana en la seva oferta.

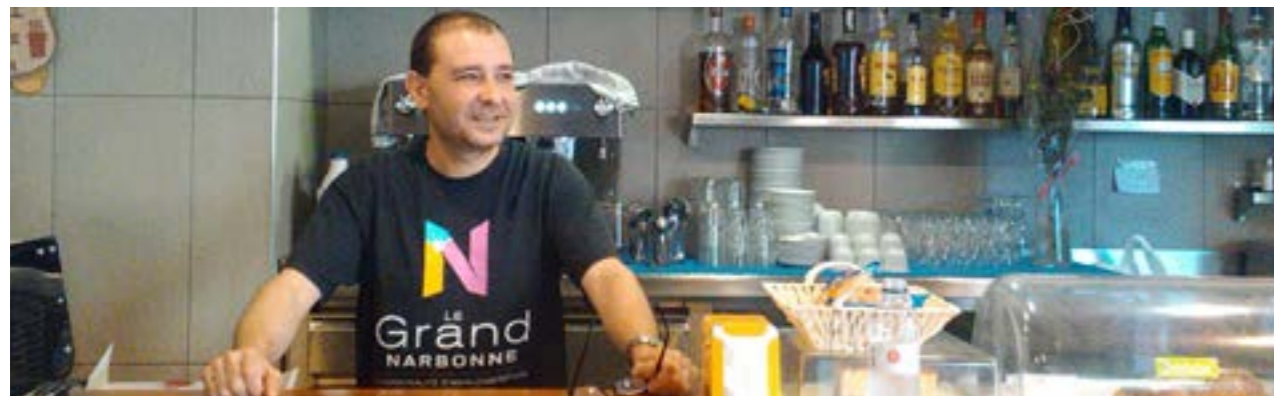
En un context en què les empreses han de treballar i comunicar-se en diferents llengües, el CPNL disposa de diferents serveis perquè el català hi sigui present: formació a mida, auditoria lingüística, consultoria lingüística, traduccions i revisió de textos.

Català i empresa, ja estàs al dia?

“ 2.141 agents econòmics reben el butlletí *Llengua i empresa* ”

Durant l'any 2017 s'ha treballat en diverses línies per desenvolupar el programa **Català i empresa, ja estàs al dia?**, que té com a objectiu promoure l'ús de la llengua catalana en l'àmbit econòmic. Una part significativa de les actuacions s'han concentrat en el sector comercial.

La primera que destaquem és el projecte de **digitalització dels comerços catalans**, que ha iniciat la Fundació puntCAT i que compta amb la col·laboració del Consorci per a la Normalització Lingüística a través de CNL, com el de l'Àrea de Reus Miquel Ventura o el de Girona. Els objectius bàsics d'aquest projecte són crear consciència de la importància de tenir presència en línia, dotar cada comerç d'un lloc web amb domini .cat i normalitzar l'ús del català a Internet. Segons



dades de la Fundació, només tres de cada deu empreses de menys de deu treballadors tenen lloc web, la qual cosa comporta desavantatges competitiu per als petits comerços i representa una barrera per a la normalització de la llengua en l'entorn digital.

Una segona activitat són les **pràctiques lingüístiques**, vinculades tant al món comercial (mitjançant la xarxa d'establiments col·laboradors del Voluntariat per la llengua) com al d'ensenyament. Els petits comerços han estat tradicionalment un lloc on el català ha tingut una presència destacada. El CPNL aprofita aquesta potencialitat per adreçar-hi els seus alumnes de nivell Bàsic 3, amb l'objectiu que utilitzin la llengua en un context real sense cap tipus de suport tutorial. Aquestes pràctiques només són possibles gràcies a la implicació dels establiments col·laboradors, que es comprometen a parlar en català a qualsevol client que se'ls adreci en aquesta llengua, encara que en tinguin un domini feble. Les pràctiques, a més de complir un objectiu lingüístic, també serveixen per fer conèixer millor a l'alumnat el petit comerç del seu municipi. El 2017, pràcticament **500 alumnes de B3** s'han beneficiat de la col·laboració amb aquests establiments, xifra que esperem incrementar properament atès que la voluntat del CPNL és estendre les pràctiques al nivell elemental.



Una tercera línia d'actuació vinculada a les botigues és el **Pla integral de foment de l'ús del català al comerç** (PIFUC). Aquests plans tenen com a base l'estudi Ofercat. Els resultats obtinguts en el sector del comerç a Tarragona, Lleida, Girona i Tortosa (2015) i a l'Hospitalet, Badalona, el Vendrell i Granollers (2016), han permès detectar àmbits on l'ús del català encara ha de créixer substancialment (per exemple, en els usos orals dels immigrants que regeixen un establiment). Durant el 2017 s'ha estat treballant en l'organització d'aquests plans, que es desenvoluparan a partir del 2018 en les ciutats esmentades.

Arran de la tasca en comerços i empreses, cal esmentar dos projectes que estan duent a terme els CNL de Girona i de l'Alt Penedès i el Garraf, i que tenen com a punt en comú l'expedició d'un document acreditatiu per a les organitzacions que compleixin alguns requisits lingüístics concrets. Això ha empès el CPNL a treballar per establir una metodologia i definir uns requisits comuns en tots els CNL.

En l'àmbit de les empreses, el Consorci ha continuat la seva tasca de formació amb l'organització de **233 cursos** (vegeu l'apartat següent «Formació a les empreses»). Igualment, el butlletí digital *Llengua i empresa*, amb contingut enfocat específicament al teixit econòmic, s'ha enviat mensualment a més de **2.100 destinataris**.

Taula 16. Nombre d'organitzacions que han rebut el butlletí *Llengua i empresa*. Anys 2016 i 2017

	2016	2017
Comerços i empreses	1.095	1.290
Gremis, associacions professionals, empresarials o sindicats	256	361
Associacions de comerciants	164	163
Col·legis professionals	132	128
Fundacions i altres entitats socials i culturals	57	89
Organitzacions de l'àmbit sanitari	78	80
Administració pública	39	30
TOTAL	1.821	2.141

Finalment, en el terreny més intern, s'ha continuat treballant per parametritzar el *Customer Relationship Management* (CRM) com a programari per recollir les actuacions fetes amb les empreses. També s'ha estès la formació del CRM a tots els tècnics de dinamització dels CNL que tenen llicència per accedir-hi.

Formació a les empreses

El CPNL posa a disposició de les empreses un ampli ventall formatiu per donar resposta a totes les necessitats comunicatives del sector. Durant el 2017 s'han fet **233 cursos** amb **3.462 inscrits**, repartits en les modalitats de comunicació oral, comunicació escrita, cursos especialitzats i cursos generals.

Taula 17. Nombre de cursos i inscrits del sector de l'economia. Any 2017

	Cursos	Inscrits
Cursos SOC	103	1.627
Cursos en col·laboració amb la Diputació de Barcelona	31	505
Organitzacions sindicals i empresarials	17	393
Sanitat	29	217
Altres empreses	53	720
TOTAL	233	3.462

✓ *Organitzacions sindicals i empresarials:* s'han fet cursos a la Federació de Professionals de la Seguretat Pública de Catalunya (FEPOL), a la Federació de Serveis Públics d'UGT Catalunya, a la Central Sindical Interdepartamental de Funcionaris de Lleida i al Sindicat d'Infermeria SATSE.

✓ *Sanitat:* s'han fet cursos a metges residents dels hospitals de Bellvitge, Vall d'Hebron i Clínic; també al personal de l'Institut Català d'Oncologia (ICO); del Consorci Sanitari de Terrassa; del Grup Pere Mata, i del Servei d'Emergències Mèdiques.

✓ *Altres empreses:* s'han impartit cursos, entre d'altres, a la Fundació Apip-acam, Indigo Park España, S.A., Associació Cultural Faran, IPSOS Iberia, S.A., i VidaCaixa SAU de Seguros y Reaseguros.



Activitats en el sector del comerç i l'empresa amb la Diputació de Barcelona

El 2017 el CPNL ha organitzat **31 cursos** amb **505 inscrits** en comerços i empreses de l'àmbit territorial de la **Diputació de Barcelona**. L'organització d'aquests cursos és fruit del conveni signat pel Departament de Cultura i la Diputació de Barcelona, que té l'objecte d'**incidir a incrementar la qualitat, el prestigi i la difusió de la llengua catalana**.

Els cursos que s'han proposat, d'acord amb les oficines de promoció econòmica territorials, han estat de continguts i nivells molt diversos: des de cursos de nivell inicial i bàsic, amb l'objectiu de millorar les possibilitats de treballar en el sector del comerç per a les persones que encara no parlen català, fins a cursos especialitzats per millorar la comunicació oral i escrita en l'àmbit de l'empresa.

Cursos per a la millora de la formació ocupacional amb el Servei d'Ocupació de Catalunya

El coneixement de la llengua facilita l'accés al mercat laboral. Amb l'objectiu de millorar l'ocupabilitat de les persones en **situació d'atur** i amb coneixements nuls o molt baixos de català, el Servei d'Ocupació de Catalunya encarrega al CPNL, des de l'any 2011, la gestió i l'organització de cursos per a aquest col·lectiu dins el programa **Aprèn.cat**.

S'han organitzat un total de **103 cursos** distribuïts entre els 22 CNL. El nombre d'inscripcions ha estat de **1.627**.

Taula 18. Cursos per a la millora de la formació ocupacional (SOC). Any 2017

	Cursos	Inscripcions
CNL de Barcelona	13	206
CNL de l'Hospitalet	7	111
CNL de Cornellà de Llobregat	2	38
CNL Ca n'Ametller	2	26
CNL Roses	1	17
CNL Eramprunyà	3	38
CNL El Prat de Llobregat	1	15
CNL de Badalona i Sant Adrià	10	159
CNL del Maresme	9	141
CNL L'Heura	4	77
CNL de Sabadell	2	21
CNL Vallès Occidental 3	4	56
CNL de Terrassa i Rubí	4	64
CNL del Vallès Oriental	2	29
CNL d'Osona	3	45
CNL Montserrat	6	102
CNL de Tarragona	8	140
CNL de Lleida	5	90
CNL de Girona	7	99
CNL de les Terres de l'Ebre	2	31
CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura	6	81
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	2	41
TOTAL	103	1.627



Estudi sobre l'oferta de català als comerços de quatre ciutats catalanes

L'any 2016 es van fer observacions sobre l'oferta lingüística als comerços de les ciutats del Vendrell, Granollers, Badalona i l'Hospitalet de Llobregat (Ofercat 2016). Les observacions, el resultat de les quals s'han elaborat el 2017 i es presentaran el 2018, es van centrar, d'una banda, en la retolació identificativa, la llengua dels rètols i altres informacions de l'aparador, i de l'altra, la llengua en què s'inicia l'atenció oral al client i la llengua d'adequació, quan el client utilitza el català.

Taula 19. Oferta lingüística al comerç. El Vendrell, Granollers, Badalona i l'Hospitalet de Llobregat. Any 2016

	Retolació identificativa	Llengua d'identificació oral
El Vendrell	79	53
Granollers	74	56
Badalona	73	48
L'Hospitalet de Llobregat	62	37

A la taula, podem consultar-hi els resultats de la retolació identificativa i de la llengua d'inici de l'atenció oral de les quatre ciutats. Les dades s'expressen mitjançant un índex sintètic d'ús del català, que pondera cadascuna de les opcions lingüístiques i n'exclou els casos ambivalents. Els índexs responen, en molt bona part, a les característiques sociolingüístiques de cada ciutat.

A partir d'aquests resultats es desenvolupen plans de caràcter plurianual (2018-2020) per millorar aquests índexs. En aquest sentit, cal destacar que el CNL de Tarragona –el primer CNL implicat en l'elaboració d'aquests plans– ja ha dut a terme al llarg del 2017 diverses actuacions en aquesta línia.

Convenis i acords signats

Les actuacions per fomentar l'ús del català en l'àmbit econòmic es formalitzen a través de convenis i adhesions.

Taula 20. Convenis i adhesions signats al sector de l'economia. Any 2017

Establiments col·laboradors VxL	1.304
Establiments de jocs i joguines	200
Altres empreses i organitzacions empresarials	25
TOTAL	1.529



3.4 Salut

L'any 2017 el CPNL i el Departament de Salut han subscrit un conveni per organitzar formació en llengua catalana i desenvolupar actuacions d'acolliment lingüístic especialment adreçades al personal sanitari resident que prové d'arreu i desenvolupa la seva formació d'especialitat a Catalunya.

En aquest marc s'han organitzat **sis cursos d'Introducció a la llengua oral en l'àmbit sanitari** als centres hospitalaris següents: Hospital Universitari de Bellvitge, Hospital Clínic i Hospital Universitari Vall d'Hebron.

3.5 Productes de consum en català

El català es desenvolupa com a llengua de consum de llibres, cinema i teatre. Això no obstant, encara hi ha molts àmbits on el català té una presència molt reduïda o és invisible per a molts ciutadans. El CPNL treballa per promoure la presència de la llengua catalana en els productes i béns de consum.

Jocs en català

17 empreses donen suport al programa I tu, jugues en català?

Prop de 750 jocs i joguines al catàleg I tu, jugues en català?

El programa I tu, jugues en català? té tres objectius: fomentar l'ús del català a través del joc, donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en català entre la ciutadania i col·laborar amb les empreses del sector perquè incorporin la llengua catalana en els seus productes.

La **cinquena edició** de la campanya «I tu, jugues en català?» ha consolidat aquest projecte com una de les iniciatives més destacades que fa el Consorci per a la Normalització Lingüística per promoure l'ús de la llengua catalana. Per aquest motiu, el 2017 s'ha considerat que la campanya havia d'esdevenir finalment un *programa*, cosa que implica treballar en les actuacions relacionades amb aquesta iniciativa durant tot l'any. La decisió de convertir l'«I tu, jugues en català?» en un programa s'ha vist reforçada amb la voluntat del Govern de les Illes Balears de desplegar-lo en el seu territori. En aquest sentit, durant el darrer trimestre del 2017 s'han mantingut contactes entre tècnics de la DGPL de les Illes i del CPNL per assessorar-los en el desenvolupament del programa.

Els 22 centres de normalització lingüística organitzen arreu del territori **activitats** per promoure el joc en català: sessions, tallers, demostracions de jocs obertes a tota la població, participació en fires i parcs de Nadal i, també, les activitats que es fan a les aules dels cursos per a adults i les que s'ofereixen als participants del programa Voluntariat per la llengua per fomentar l'ús del català a través del joc.

Destaquem l'activitat d'El Club del joc, que organitza la Delegació de Nou Barris del CNL de Barcelona, en què diverses empreses i entitats col·laboradores del programa ensenyen a jugar a jocs editats en català. Un altre exemple és el taller de jocs «Juga en català» –organitzat pel Centre d'Animació i Esplai (CAE) de Manresa i el CNL Montserrat, amb la col·laboració de membres del Club Scrabble Manresa– en què el públic va poder descobrir diversos jocs editats en llengua catalana.

Una de les actuacions més importants del programa ha estat la **segona edició del concurs fotogràfic**, que es va dur a terme de l'1 al 15 de novembre. Per poder participar-hi calia publicar fotografies a Instagram que relacionessin el joc i la llengua catalana. Les fotografies havien de dur l'etiqueta #jugacpnl i s'havien de descriure amb una paraula o frase. En el concurs hi van prendre part un total de **185 persones**, que van presentar **350 imatges**. Durant el mes de gener del 2018 es va fer públic el veredict del jurat –entre 15 finalistes que havien accedit a la fase final– i es van lliurar els tres premis del concurs. El concurs va comptar amb el patrocini de **Xanascot, Devir, Abacus, Fallera Calavera, Coopula editorial, Kibo, Sembra, Teatre Nacional de Catalunya i el restaurant El Racó de l'Avi Melcior**.

Durant la primera quinzena de novembre i amb l'objectiu de difondre el concurs, es va dur a terme una campanya de promoció a **Facebook**. Igualment, per donar-hi més visibilitat també es va crear una pàgina específica dins del **web cpnl.cat/jocs**. En aquest espai, que ha rebut **9.802 visites** (5.000 més que el 2016), es podien consultar les bases del concurs i visualitzar, en una galeria d'imatges, les fotografies que els usuaris penjaven a Instagram.

Pel que fa a l'objectiu de donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en català, un dels principals elements del programa és el **catàleg**, que recull prop de **750 jocs i joguines** –100 referències més que el 2016–. El catàleg és consultable tant a través del web com de l'**aplicació** per a Android i IOS «I tu, jugues en català?». Enguany l'app s'ha instal·lat en 107 dispositius IOS; pel que fa a Android, i malgrat que no es disposen de dades específiques, el nombre d'instal·lacions es mou en l'interval de les 500-1.000 (el 2016 l'interval era 0-500).



A finals del 2017, el CPNL tenia **17 acords de col·laboració** signats amb empreses del sector i **511 botigues de Catalunya** formen part de la xarxa d'establiments que ajuden a difondre l'oferta de jocs i joguines en català.

D'entre els **fabricants** que donen suport al programa hi ha Devir, empresa que actualment té al mercat 42 jocs de taula familiars en català. També es compta amb la col·laboració de Science4you, que posa a l'abast del públic 19 productes en català de caire científic. Kibo, Kidnelis, La Fallera Calavera, Coopula edicions, Baralla Catalana, Catalan Games, PLLD, Guspira i Cims Barcelona són altres fabricants que, juntament amb empreses i entitats com ara Abacus Cooperativa, Sembra, Idees i Projectes i el CAE, participen en el programa i han cedit exemplars dels seus productes en català. D'aquesta manera s'ha pogut bastir una ludoteca que permet organitzar tallers i mostres de joc arreu del territori a través dels CNL.

També cal assenyalar que en el marc del festival del joc DAU Barcelona, tècnics del CNL de Barcelona i de Serveis Centrals del CPNL es van reunir amb empresaris del sector per conèixer de primera mà l'evolució del mercat i alhora les dificultats i els avantatges d'incloure el català en els seus productes.

Durant el 2017 s'ha incorporat un nou material, l'**expositor**, que s'ha repartit entre els establiments adherits al programa i entre les entitats i les associacions que col·laboren amb el CPNL. La finalitat d'aquest expositor, més enllà de ser un element de difusió, és oferir diverses informacions del programa, com ara el concurs o l'app.

Cinema

Amb la finalitat de fer promoció i difusió del cinema en català per tot el territori, el CPNL organitza –o participa en– cicles de cinema, tant en el marc de les actuacions locals dels CNL, com dins del projecte de la Direcció General de Política Lingüística del Cicle de Cinema Infantil en Català (CINC). A més, el CPNL també organitza altres activitats relacionades amb el cinema amb la complicitat de diversos agents del territori.

“ 55 cicles de cinema
30.666 espectadors

Cicles de cinema del CPNL al territori

Els CNL organitzen cicles de cinema al territori, amb la complicitat de les institucions, entitats i cinemes locals.

“ 7 cicles de cinema al territori
2.581 espectadors

- ✓ Cicle Cinemà/film/cinéma (octubre de 2016 – maig de 2017), CNL de Sabadell: 969 espectadors el 2017
- ✓ XIX Cicle de cinema infantil de Sant Feliu de Llobregat (octubre de 2016 – maig de 2017), CNL Roses: 611 espectadors el 2017
- ✓ Cinema en català, i més a prop! (octubre de 2016 – maig de 2017), CNL de Tarragona: 183 espectadors el 2017
- ✓ Tarda de cinema a la biblioteca (febrer – abril de 2017), CNL de Girona: 57 espectadors
- ✓ Cicle de cinema en català a Santa Coloma de Gramenet (octubre de 2017 – juny de 2018), CNL L'Heura: 56 espectadors el 2017
- ✓ XX Cicle de cinema infantil de Sant Feliu de Llobregat (octubre de 2017 – maig de 2018), CNL Roses: 623 espectadors el 2017
- ✓ Cinema en català, i més a prop! (octubre de 2017 – gener de 2018), CNL de Tarragona: 82 espectadors el 2017



Cicles CINC

Des de l'any 2001, la Direcció General de Política Lingüística impulsa el cicle de cinema infantil en català (CINC) per fer créixer l'oferta i el consum de cinema en català adreçat als infants. Durant el 2017 el Consorci ha col·laborat amb la DGPL en la coorganització i difusió d'aquest cicle en els municipis següents:



48 cicles CINC
28.085 espectadors

CNL de l'Hospitalet
CINC a l'Hospitalet de Llobregat

☆ **2 cicles**
🐾 **520 espectadors**

CNL Ca n'Ametller
CINC a Sant Andreu de la Barca

☆ **2 cicles**
🐾 **265 espectadors**

CNL Eramprunyà
CINC a Castelldefels

☆ **3 cicles**
🐾 **599 espectadors**

CNL de Badalona i Sant Adrià
CINC a Badalona

☆ **2 cicles**
🐾 **1.441 espectadors**

CNL Vallès Occidental 3
CINC a Barberà del Vallès, Cerdanyola del Vallès, Montcada i Reixac, Sant Cugat del Vallès

☆ **11 cicles**
🐾 **1.733 espectadors**

CNL de Terrassa i Rubí
CINC a Terrassa i Rubí

☆ **4 cicles**
🐾 **2.820 espectadors**

CNL del Vallès Oriental
CINC a Granollers i Sant Celoni

☆ **4 cicles**
🐾 **2.885 espectadors**

CNL de Lleida
CINC a Solsona

☆ **2 cicles**
🐾 **2.899 espectadors**

CNL de Girona
CINC a Blanes, Figueres, Girona, Olot, Platja d'Aro, Ribes de Freser, Ripoll i Roses

☆ **18 cicles**
🐾 **14.775 espectadors**

CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura
CINC a Reus

☆ **1 cicle**
🐾 **148 espectadors**

Altres actuacions

Els CNL, a banda dels cicles de cinema que organitzen o en els quals participen, també donen suport al cinema en català conjuntament amb diverses institucions i entitats del territori. Aquest treball en xarxa i la diversitat d'activitats que s'organitzen conjuntament són essencials per difondre el cinema en català i ampliar el nombre d'espectadors.



- ✓ Cinefòrum. Organitzat per la Xarxa d'Intercanvi de Coneixements (XIC) i el CNL de l'Hospitalet: 53 espectadors
- ✓ Cineclub Xiscnèfils. Organitzat pel Cineclub Xiscnèfils i el CNL Vallès Occidental 3: 185 espectadors
- ✓ Cinema per la Convivència. Organitzat pel CNL de l'Hospitalet: 30 espectadors
- ✓ Col·loqui «Són bojos, aquests catalans!?!». Organitzat pel CNL Montserrat: 35 participants
- ✓ Cinefòrum. Organitzat pel Foment Mataroní, Moviment Educatiu del Maresme, CNL del Maresme, Serveis Educatius del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, Òmnium Cultural de Mataró i Ajuntament de Mataró: 150 participants
- ✓ Durant el darrer trimestre de 2017 s'han organitzat deu tallers «Doblem en català?», impulsats per la DGPL, amb un total de 217 participants.
- ✓ Altres actuacions relacionades amb el doblatge en català: 101 participants

Difusió del cinema en català

Els CNL també han dut a terme altres actuacions de difusió del cinema en català:



- ✓ Assistència de l'alumnat del CPNL i dels participants en el VxL a diverses projeccions de pel·lícules en català i altres activitats relacionades amb el cinema en català.
- ✓ Difusió de les projeccions en català puntuals que programen els cinemes i les entitats culturals del territori.
- ✓ Mòstra de Cinèma Occitan 2017, CPNL. La Mòstra ofereix una visió panoràmica de la llengua i la cultura occitanes a través de les creacions audiovisuals en occità. Organitzada per la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura amb la col·laboració de diferents institucions, entitats culturals i empreses tant de Catalunya com d'Occitània.
- ✓ XI Premis Llanterna Digital, CNL de Lleida. Els Llanterna Digital tenen com a objectiu la promoció del català i l'occità, especialment entre els joves, a través del llenguatge cinematogràfic i la creació. El certamen és una iniciativa de la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, de la qual formen part diferents serveis territorials de la Generalitat a Lleida, el CNL de Lleida, l'Institut de Llengües de la Universitat de Lleida, l'Escola Oficial d'Idiomes i el Servei Lingüístic de Comissions Obreres.
- ✓ Difusió del Cicle Gaudí 2017 (circuit estable de cinema català). Organitzat per l'Acadèmia del Cinema Català amb el suport de la Diputació de Barcelona i el Departament de Cultura. Aquest cicle ha portat cinc pel·lícules catalanes a dotze poblacions de les comarques de Barcelona.
- ✓ Difusió de les projeccions de El Documental del Mes. Paral·lel 40 desenvolupa aquesta iniciativa a Catalunya amb l'objectiu d'acostar el gènere documental al màxim nombre d'espectadors possible i incrementar la presència del documental a les pantalles cinematogràfiques.
- ✓ Difusió de les estrenes setmanals de pel·lícules doblades al català o en VOSC.
- ✓ Difusió de les novetats de la DGPL relacionades amb el cinema en català.

1.336
impactes als
mitjans de
comunicació

79
a la
TV

97
espais
lingüístics

1.186
a la
premsa

71
a la
ràdio

53
a la
premsa

44
a la
ràdio



Web

4.941.139
pàgines descarregades

1.132
consultes ateses per Internet

2.504.905
visites úniques al web

2.176
notícies al web del CPNL

Xarxes socials

28.874
seguidors a Twitter

47.714
seguidors a Facebook

3

La projecció al CPNL

La projecció del CPNL pretén impulsar el coneixement de les activitats organitzades pel Consorci per a la normalització Lingüística en la societat i donar-li coherència en el contingut i en la forma. Durant el 2017, al costat de la difusió dels cursos de català en totes les seves modalitats i especificitats s'ha posat un èmfasi important en els programes de promoció del joc i la joguina i també en el d'empresa.

Els continguts relacionats amb la llengua catalana han continuat augmentant. Aquesta pujada s'ha donat tant als mitjans generals com a la premsa comarcal, d'una banda, i tant a la ràdio com a la televisió en línia, de l'altra. A través dels diversos espais web corporatius s'han difós notícies detallades sobre l'activitat que duem a terme, amb una mitjana superior a les sis notícies cada dia de l'any.

La presència del Consorci a les xarxes socials es continua fent més intensa, com també és més gran el nombre de persones que hi segueixen els nostres comptes. Aquest fet, al costat del creixement de blogs i wikis, fa que siguem més a prop dels nostres usuaris.

Des de l'Àmbit de Projecció i Comunicació també es duen a terme tot tipus d'iniciatives que ajuden a arribar a més públic: des de millores constants al web, l'extensió de les campanyes de màrqueting o la sala de premsa.



3.1 Presència als mitjans de comunicació

La col·laboració, la participació activa i la presència als mitjans de comunicació són els eixos principals per **donar a conèixer els serveis i activitats del CPNL** a la població. La relació entre el CPNL i els mitjans es concreta en les col·laboracions fixes en espais lingüístics, la **participació** de l'alumnat i del VxL en programes i publicacions, la **difusió** de l'activitat dels centres i la campanya de difusió dels cursos de català del CPNL.

1.336 impactes als mitjans de comunicació

Taula 21. Impactes als mitjans de comunicació. Any 2017

Prensa (paper i digital)	1.186
Ràdio	71
TV	79
TOTAL	1.336



Col·laboracions

Premsa

Durant el 2017 les col·laboracions a la premsa escrita o digital han estat força actives. Diversos CNL han mantingut una col·laboració periòdica en premsa i revistes locals a través **d'articles o d'espais lingüístics**. Enguany, els CNL han col·laborat amb la premsa escrita amb un total de **53 espais lingüístics**.

«Endevina-ho», espai lingüístic al *mollet a mà* (SLC de Mollet del Vallès, CNL del Vallès Oriental)

La revista local gratuïta de Mollet del Vallès, *mollet a mà*, ha col·laborat des de l'any 2000 amb el Servei Local de Català de Mollet del Vallès. Aquest mitjà va cedir un espai fix –la secció «En català parlem de...»– per difondre les activitats, reptes lingüístics i temes diversos del Servei Local de Català. La secció es va publicar fins al 2006. El 2017, el SLC ha estrenat una col·laboració nova a la revista: la secció «Endevina-ho», un concurs on es proposava als lectors endevinar expressions, dites, mots, curiositats, etc., sempre relacionats amb la llengua catalana. La solució de l'endevinalla es publica al *mollet a mà* de la setmana següent.

L'any 2010 l'«Endevina-ho» es va convertir en un nou repte: resoldre jeroglífics, gràcies a la col·laboració del Sr. Jordi Esteban, que ha cedit les seves creacions lingüístiques fins a l'actualitat. Des de l'any 2010, *mollet a mà* ha publicat prop de 400 jeroglífics.

La revista *mollet a mà* és la publicació més llegida a Mollet del Vallès i a la resta del Vallès Oriental, tot i distribuir-se només a Mollet, amb 13.000 lectors setmanals majors de 14 anys.

Ràdio

Les col·laboracions periòdiques amb les ràdios locals permeten al CPNL acostar la seva activitat a la ciutadania, **difondre els programes que impulsa al territori** i, alhora, potenciar l'ús social del català.

En aquests **espais lingüístics radiofònics** es tracten diversos temes relacionats amb la llengua: actualitat i novetats dels CNL, assessorament i recursos lingüístics, comentaris de llengua i difusió de qüestions lèxiques. La participació del CPNL en espais lingüístics i en diversos programes de ràdio també afavoreix la **difusió dels cursos de català i el programa Voluntariat per la llengua**.

Enguany, els CNL han participat en **44 espais radiofònics** a diverses ràdios d'arreu de Catalunya.



Espai de català, espai lingüístic a Ràdio Cornellà (CNL de Cornellà de Llobregat)

La participació del CNL amb la ràdio local de Cornellà va començar el 2009 amb una aparició mensual de quinze minuts per explicar, sobretot, el programa del Voluntariat per la llengua. L'èxit de la col·laboració va permetre que, a partir del 2011, la participació del CNL passés a ser de 20-30 minuts i s'incloués dins l'espai l'Entrevista que ofereix Ràdio Cornellà en la seva programació.

El programa continua evolucionant fins al 2014, que es converteix en l'Espai de Català, un programa que comença amb la informació de les activitats del CNL (cursos, sortides, VxL, entrevistes als usuaris del CNL), continua amb les activitats relacionades amb la llengua i la cultura catalanes (publicacions noves, efemèrides, festes i tradicions, etc.) i s'acaba amb la Finestra digital per parlar de les novetats tecnològiques en català (apps interessants, novetats a la xarxa, publicacions en línia, etc.).

A banda de la participació quinzenal en antena, el CNL també assessora i resol dubtes als treballadors de Ràdio Cornellà i s'han fet sessions puntuals de llengua als locutors dels informatius per millorar-ne, sobretot, la pronúncia.

Televisió

Amb motiu de **La Marató de TV3** (17 de desembre de 2017), el CNL del Maresme i el CNL de Girona han organitzat o participat en diverses activitats solidàries destinades a col·laborar amb aquest projecte impulsat per Televisió de Catalunya i la Fundació La Marató de TV3. Aquesta iniciativa solidària va dedicar l'edició del 2017 a les malalties infeccioses.

Difusió

Premsa

A l'hora de difondre l'activitat del CPNL, la premsa escrita o digital també ha estat un dels mitjans més importants.

En el marc de la campanya publicitària de **difusió dels cursos de català** (gener-febrer, setembre i desembre de 2017), s'ha inserit l'anunci *Connecta't al català* en diversos mitjans escrits comarcals i locals (en paper i digitals), i a la premsa generalista com: Singulardigital, E-notícies, Nació Digital, Ara, La Vanguardia, El Periódico, Vilaweb, El Punt Avui, Directe, Nuvol, YCOM, Via Empresa, Món Empresarial, Racó Català i Catorze.

En total s'han publicat **822** notícies sobre el CPNL a la premsa escrita o digital.

El **Voluntariat per la llengua** també ha tingut una presència destacada en la premsa escrita o digital. S'han publicat reportatges i entrevistes a diverses parelles lingüístiques, s'ha donat a conèixer el programa i també la implicació de les entitats i dels establiments col·laboradors.

S'han publicat **364** notícies a la premsa escrita i digital sobre VxL.

Ràdio

Durant els mesos gener-febrer, setembre i desembre de 2017, el CPNL ha dut a terme una **campanya als mitjans de comunicació radiofònics** per difondre, donar a conèixer i fomentar la inscripció als **cursos de català per a adults**. Concretament, s'ha emès la falca *Connecta't al català* en diverses ràdios locals associades a La Xarxa i a Catalunya Ràdio, Catalunya Música, Catalunya Informació, ICatFM, RAC1, Rac 105 i Radio TeleTaxi.

A més a més d'aquesta actuació, durant el 2017, l'alumnat del CPNL i els participants en el VxL han **visitat diverses ràdios locals i han intervingut** en alguns programes radiofònics: entrevistes, lectura de poemes, enregistrament de contes, cançons, etc. En el cas del VxL s'han comptabilitzat un total de **26** intervencions a les ràdios.

Aquestes col·laboracions han permès a l'alumnat i als participants en el Voluntariat per la llengua conèixer el seu entorn social i practicar el català fora de l'aula.



Televisió

Els **cursos de català** i els **serveis** que ofereix el Consorci a la ciutadania també han tingut ressò a les televisions locals i a les d'àmbit nacional durant el 2017. En el marc de la campanya publicitària de **difusió dels cursos de català** (gener-febrer, setembre i desembre de 2017), s'ha emès l'espot 012 (Parla.cat/CPNL) a TV3, C33, 3/24, Esports 3, Súper 3, 8TV i a diverses televisions locals associades a La Xarxa.

El Voluntariat per la llengua ha protagonitzat un total de **28** intervencions a les TV locals.

Cal destacar també la participació del CPNL en diversos capítols del programa de TV3 «**Bogeria a la pastisseria**» en què la parella de Cristian Escribà, Patrícia Schmidt, que havia assistit als cursos de català del Consorci, explica el seu treball a l'aula i com aprèn el català amb el suport d'una tècnica del CNL de Barcelona.

Les persones majors de 60 anys que estudien català al CPNL també van ser protagonistes d'un reportatge emès al **TN vespre** de TV3 el dia 26 de juny de 2017. En el vídeo es destacava que la principal motivació d'aquests alumnes per aprendre i millorar el català era comunicar-se correctament amb els nets i la família a través del mòbil.

Finalment, l'alumnat de dos cursos del CNL de l'Hospitalet es va convertir en jurat d'una prova sorpresa per al grup Sound Six, participants del programa de TV3 «**Oh Happy Day**». El repte a què s'enfrontava el grup musical consistia a cantar una cançó en una classe de català; els alumnes havien d'aixecar una cartolina verda o vermella segons el que els hagués semblat l'actuació.

Novembre Juganer

terç ésser/ser; té; veit tenir és; 's'ocó d'unar, vers usar (bates) i algunhi; és; pronom fort.

Conserven l'accent en plural: béns, efus, pda, quita, aó i sóic; no s'aplica l'accent: d'acuric; en els compoiss; i serveis d'aquests mots per exemple: adiu, maredeieu, notamon, aduiciu, pregadu, e contrapel, ropei, entressal, subúo, etc. I si que es fa servir en mots amb guinet: déu-ens-querit (substantiu), plánes, pé-nyg, etc.

En un altre àmbit, i com altre any, el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) organitza actuacions de promoció dels jocs i les joguines en català, a través del programa "Tu jugues en català" que té com a objectiu donar a conèixer i facilitar l'oferta de jocs i joguines en català, fomentant-ne l'ús entre

tegiem que reflexionem el joc i el català. Les fotografies han de dur l'etiqueta #jugapet i s'han de descurar amb una frase o parèula. Les tres millors imatges obtindran premi codita pel patrocinador. Les bases són a <http://www.cpnl.cat/jugapet/>.

El més, l'any "Tu jugues en català?", que es va estrenar el 2015 per a Andorra i l'05, permet consultar un catàleg de d'activitats, es poden conèixer les convocatòries i els tallers de jocs per a tota la família que el CPNL organitza arreu de Catalunya.

Actualment el CPNL té 14 acords de col·laboració amb fabricants de jocs i joguines i una xarxa de més de 400 establiments comercials que donen suport a les actuacions del programa "Tu jugues en català".

CPNL de Cornellà de Llobregat
Edifici Regir de Llibria, La plaça
Carrer dels Abrogivers, s/n. 08940 Cornellà de Llobregat
Tlf. 93 470 07 80
e-mail: consorci@cpnl.cat
<http://www.cpnl.cat/consorci>

3.2 El CPNL a Internet

Internet, un dels eixos de l'estratègia de la projecció i comunicació del CPNL

Internet és un dels entorns on es desenvolupa una part important de l'activitat del Consorci. No només ens permet estar en contacte molt més fàcilment amb els nostres usuaris i futurs usuaris, sinó que representa ell mateix un espai objectiu de la normalització lingüística.

Internet com a eina de difusió de l'activitat

Internet és l'eina principal de difusió del CPNL. Això fa que, per aconseguir que les activitats d'ensenyament i de promoció de la llengua catalana tinguin la repercussió volguda, el Consorci hagi d'explicar la seva activitat d'una manera eficaç. En aquest sentit, Internet és un mitjà imprescindible per arribar a la població, a través del web, els blogs, els butlletins electrònics i les xarxes socials.

El Consorci ha fet una aposta clara per aconseguir la màxima difusió de la seva activitat. Així, el CPNL durant el 2017 ha publicat 2.176 notícies al web.

Però també s'han utilitzat altres eines disponibles per difondre l'activitat, com els butlletins electrònics, entre els quals podem destacar el «Butlletí de notícies» (cpnl.cat/butlletins.html) –amb nou edicions enviades a més de 4.000 adreces de correu–; el butlletí «Llengua i Empresa» –que es va començar a enviar el 2015 i que aquest any ha comptat amb una distribució de set números a més de 2.000 empreses–, o el butlletí informatiu «L'Heura Digital», del CNL L'Heura, amb una difusió molt extensa, superior als 4.500 destinataris.

Els blogs del CPNL són, també, una peça fonamental de la difusió de les activitats. Exemples com «Ets i uts» (blogs.cpnl.cat/etsiuts/), blog del CNL d'Osona, contribueixen d'una manera molt dinàmica a promoure aspectes lingüístics en àmbits estratègics.



Internet com a eina de comunicació

Les eines digitals tenen, cada cop més, la funció d'establir una relació bidireccional amb la ciutadania. Establir contacte amb els ciutadans i poder-los donar resposta, siguin usuaris o no dels serveis que ofereix el CPNL, és un objectiu bàsic i fonamental del Consorci. En aquest sentit, el 2017 s'han potenciat tots els canals de comunicació, de manera que els usuaris que s'han posat en contacte amb el CPNL per diverses vies han tingut resposta en un termini raonablement curt, normalment inferior a les 24 hores.

El canal principal d'atenció és el formulari de contacte, que es troba situat al web corporatiu (cpnl.cat/contacte.html) i a l'adreça electrònica genèrica (cpnl@cpnl.cat). El 2017 s'han atès 1.132 consultes, gairebé la meitat de les quals són sobre informació genèrica de cursos de català. També s'han atès consultes a través dels comptes corporatius de Facebook i Twitter.

Taula 22. Distribució de les consultes rebudes per tema (formulari del web i adreça genèrica). Any 2017

	Gen.	Feb.	Març	Abril	Maig	Juny	Juliol	Agost	Set.	Oct.	Nov.	Des.	
Informació de cursos	139	66	27	85	33	28	36	42	78	41	41	17	633
DGPL: certificats, equivalències, exàmens per lliure, altres	1	7	3	6	7	13	3	1	4	5	5	3	58
CPNL: certificats i equivalències	12	5	3	1	4	3	0	2	6	10	5	3	54
Consultes lingüístiques	1	3	4	3	2	1	1	1	0	1	1	0	18
Voluntariat per la llengua	23	22	11	19	7	7	9	11	24	18	12	9	172
Parla.cat	7	5	2	7	0	5	2	0	4	0	2	1	35
Gestió acadèmica dels cursos	5	2	3	2	1	6	6	0	3	3	1	7	39
Recursos humans	3	0	2	3	3	1	1	2	3	2	1	2	23
Queixes	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1	3
Altres	8	4	11	5	6	14	15	7	6	13	4	4	97
TOTAL	199	114	66	131	63	78	74	66	128	94	72	47	1.132



Internet com a eina de màrqueting



El 2017 s'ha consolidat Internet com a mitjà per fer màrqueting dels nostres cursos, si bé ja hi havia campanyes des del 2015. Concretament, s'han fet quatre campanyes a Facebook: una per Nadal (entre 2016 i 2017); una altra el mes de març, el setembre, i finalment, el novembre:

- ✓ Desembre 2016, gener i febrer 2017: campanya global de promoció dels cursos de català. S'ha fet a Facebook i al cercador Google
- ✓ Març 2017: campanya de promoció dels cursos només a Facebook
- ✓ Agost-setembre 2017: campanya global de promoció dels cursos de català. També s'ha fet a Facebook i al cercador Google
- ✓ Novembre 2017: promoció del programa «I tu, jugues en català?» i del concurs «I tu, jugues en català?»

El desembre de 2017 s'ha iniciat la nova campanya de Nadal.

Taula 23. Campanyes a les xarxes socials. Any 2017

campanya	Impressions	clics	CPC
Desembre 2016, gener i febrer 2017	1.342.697	14.648	0,37€
Març 2017	695.497	8.065	0,33€
Agost-setembre 2017	1.020.295	21.798	0,18€
Novembre 2017 (concurs «I tu, jugues en català?»)	160.852	3.425	0,29€

La campanya de Nadal a Facebook (2016-2017) ha mostrat els anuncis del CPNL **1.342.697 vegades** i ens ha portat **14.648 visites** al web, mentre que la campanya de setembre ha mostrat els anuncis **1.020.295 vegades** i ha portat **21.798 visites** al web. Les campanyes s'han fet amb segmentacions que defineixen grups d'usuaris segons la llengua en què tenen configurat Facebook –català, castellà, anglès, francès, àrab i xinès–, la qual cosa ha permès ampliar el ventall de destinataris tot personalitzant el missatge a la seva llengua.

Cada campanya ha tingut un pressupost diferent, per això són visibles aquestes diferències en el nombre total de visualitzacions i clics. El valor **CPC** mostra el **cost per clic**, de manera que es pot observar com les campanyes s'han anat optimitzant a partir dels aprenentatges que s'han generat gràcies a l'experiència de les anteriors.

Un element essencial de la campanya de màrqueting és la **pàgina d'aterratge**, que és el web on van a parar les persones que fan clic a algun dels nostres anuncis. Les campanyes s'han anat millorant progressivament i constantment, amb l'adaptació de continguts i amb la traducció de la pàgina d'aterratge (mautic.cpnl.cat/connectat-al-catala) al castellà, l'anglès, el francès, l'àrab i el xinès. Aquest és un punt molt important, ja que és clau a l'hora d'aconseguir que a tot el públic objectiu li arribi la informació que necessita i decideixi apuntar-se a un curs.

Quant a Google AdWords, s'han posat anuncis al cercador, que redirigeixen a una pàgina del CPNL, diferent en funció de les paraules de cerca. Així, poden redirigir a pàgines específiques adreçades a informació de cursos de català per a nivells inicials, per a nivells mitjans i alts, i per a empreses.

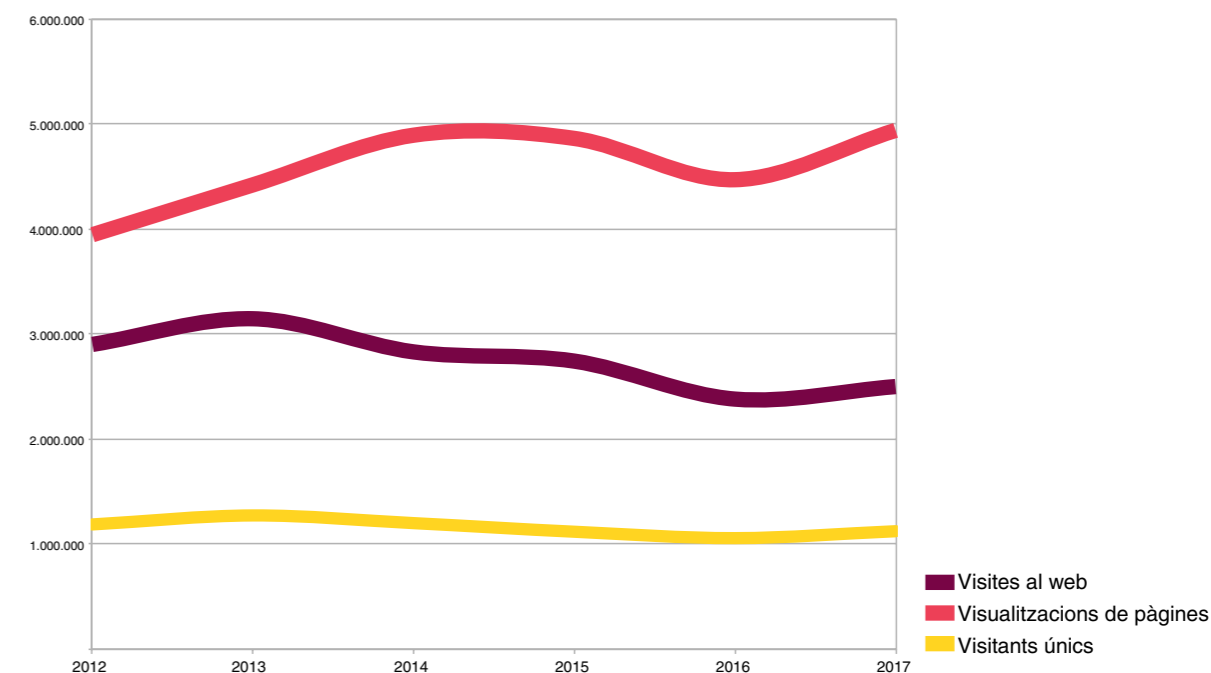


Presència a la xarxa

El web (cpnl.cat) és el referent corporatiu del CPNL a la xarxa. Al costat de la informació general, cada CNL hi té el seu espai, a través del qual pot adreçar-se al seu públic específic.

Durant l'any 2017 el nombre de visitants al web ha invertit la tendència a la baixa dels últims tres anys i ha augmentat un 5%. L'augment es registra en tots els paràmetres: les visites al web, les visites úniques i els visitants únics. Aquest canvi de tendència l'hem de trobar en les visites obtingudes gràcies a les campanyes de màrqueting i al continu creixement dels blogs corporatius.

Gràfic 9. Evolució dels usuaris del web. Anys 2012-2017



Si bé la pàgina web corporativa és l'espai central i principal del CPNL a la xarxa, altres espais corporatius, com els blogs, els wikis o les pàgines d'aterratge, han comportat un creixement important del nombre de visites, fins al punt que el 2017 el trànsit que han generat els blogs ha augmentat més d'un 4% respecte al 2016 i ha representat el 31,85% de les visites rebudes a tot el domini cpnl.cat.

Taula 24. Estadístiques del web del CPNL i les xarxes socials. Anys 2016 i 2017

	2016	2017	%
Youtube			%
vídeos en total	797	952	19,45
visualitzacions	25.268	37.188	47,17
minuts visualitzats	55.844	114.558	105,14
subscriptors	308	458	48,70
Blogs			%
blogs	194	200	3,09
pàgines vistes	659.737	798.024	20,96
pàgines úniques vistes	499.717	597.040	19,48
Wikis			%
wikis	37	40	8,11
pàgines vistes	44.681	44.224	-1,02
pàgines úniques vistes	26.040	29.887	14,77
LinkedIn			%
seguidors	1.037	1.176	13,40
visualitzacions		493	
Instagram			%
comptes actius	13	17	30,77
fotos penjades	1.487	2.416	62,47
seguidors	2.274	5.401	137,51

Twitter			%
seguidors	24.771	28.874	16,56
comptes actius	49	50	2,04
Facebook			%
seguidors	38.832	47.714	22,87
pàgines/comptes actius	65	73	12,31
Web			%
visites	2.385.785	2.504.905	4,99
visitants únics	599.230	575.606	-3,94
pàgines vistes	4.473.435	4.941.139	10,46
pàgines per visita	4,25	4,4	3,53
duració mitjana de la visita	59 s	53 s.	
% de visites des de dispositius mòbils	29,98	37,68	25,68

Presència als mitjans socials

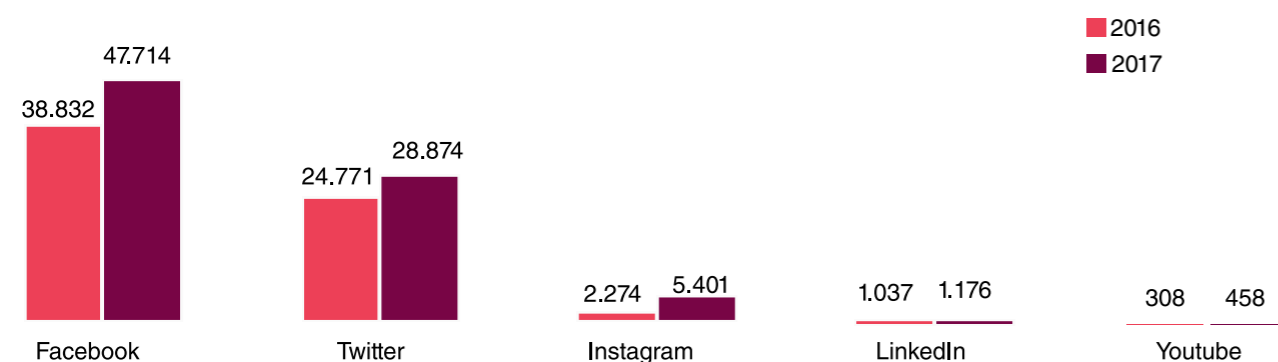
El CPNL, en l'aposta decidida pels mitjans socials, durant el 2017 n'ha ampliat la integració en l'estratègia global de comunicació.

Així, s'han realitzat diverses actuacions en aquesta línia, sempre en benefici d'ampliar les possibilitats i l'eficàcia dels recursos.

- ✓ S'ha format, amb un curs d'estratègies a les xarxes socials, els coordinadors de dinamització.
- ✓ S'han integrat els mitjans socials en l'estratègia publicitària de la dinamització lingüística, concretament en la difusió del concurs «I tu, jugues en català?».
- ✓ S'ha fet una aposta decidida per Instagram i perquè tots els CNL hi tinguin presència.
- ✓ S'estan utilitzant eines d'anàlisi web per tenir dades en temps real de totes les accions a les xarxes.
- ✓ S'ha incorporat una eina de màrqueting per a la gestió de tota la difusió a través d'Internet. Aquesta eina és Mautic.

Definir l'estratègia concreta del CPNL a les xarxes socials i elaborar un Pla de mitjans socials és un dels reptes importants que vol assumir el CPNL el 2018 per continuar aplicant millores en aquest àmbit de comunicació.

Gràfic 10. Seguidors dels comptes del CPNL a les xarxes socials. Any 2016 i 2017



La presència del Consorci als mitjans socials, doncs, és extensiva i intensa. El nombre de seguidors supera els 85.000, la major part dels quals són a Facebook i Twitter, però a les altres xarxes també va creixent. Cal destacar especialment el creixement a les xarxes Instagram i Youtube. A Instagram el nombre de seguidors dels nostres comptes ha augmentat un 137%, mentre que a Youtube l'augment del nombre de seguidors ha estat de gairebé un 50% i el nombre de minuts visualitzats dels nostres vídeos s'ha multiplicat per dos respecte al 2016.

A Facebook les campanyes que hi hem fet han portat com a conseqüència també un augment important del nombre de seguidors, ja que han augmentat un 23%.

El CPNL té una presència cada cop més important a les xarxes socials, i els continguts que hi pengem tenen una acollida molt bona.

Projectes

El web és per definició dinàmic, en constant evolució. Per això, el CPNL sempre ha apostat per les millores constants, més enllà que en moments determinats es puguin fer projectes grans. En aquest sentit, destaquem les millores següents, acabades el 2017:

✓ Concurs «I tu, jugues en català?»

El mes de novembre s'ha fet el concurs vinculat a la campanya de jocs. Per a aquesta campanya, vehiculada a través d'Instagram, s'ha fet una nova pàgina (cpnl.cat/jugacpnl) amb totes les informacions per participar al concurs, amb les fotos que hi anaven concursant, els premis i els guanyadors.

✓ Cursos de català

La pàgina amb més visites del CPNL és la de cursos de català, pel nombre de visites que registra. Aquest any aquesta pàgina s'ha revisat i se n'han reorganitzat els continguts, de manera que sigui més senzill entendre'ls.

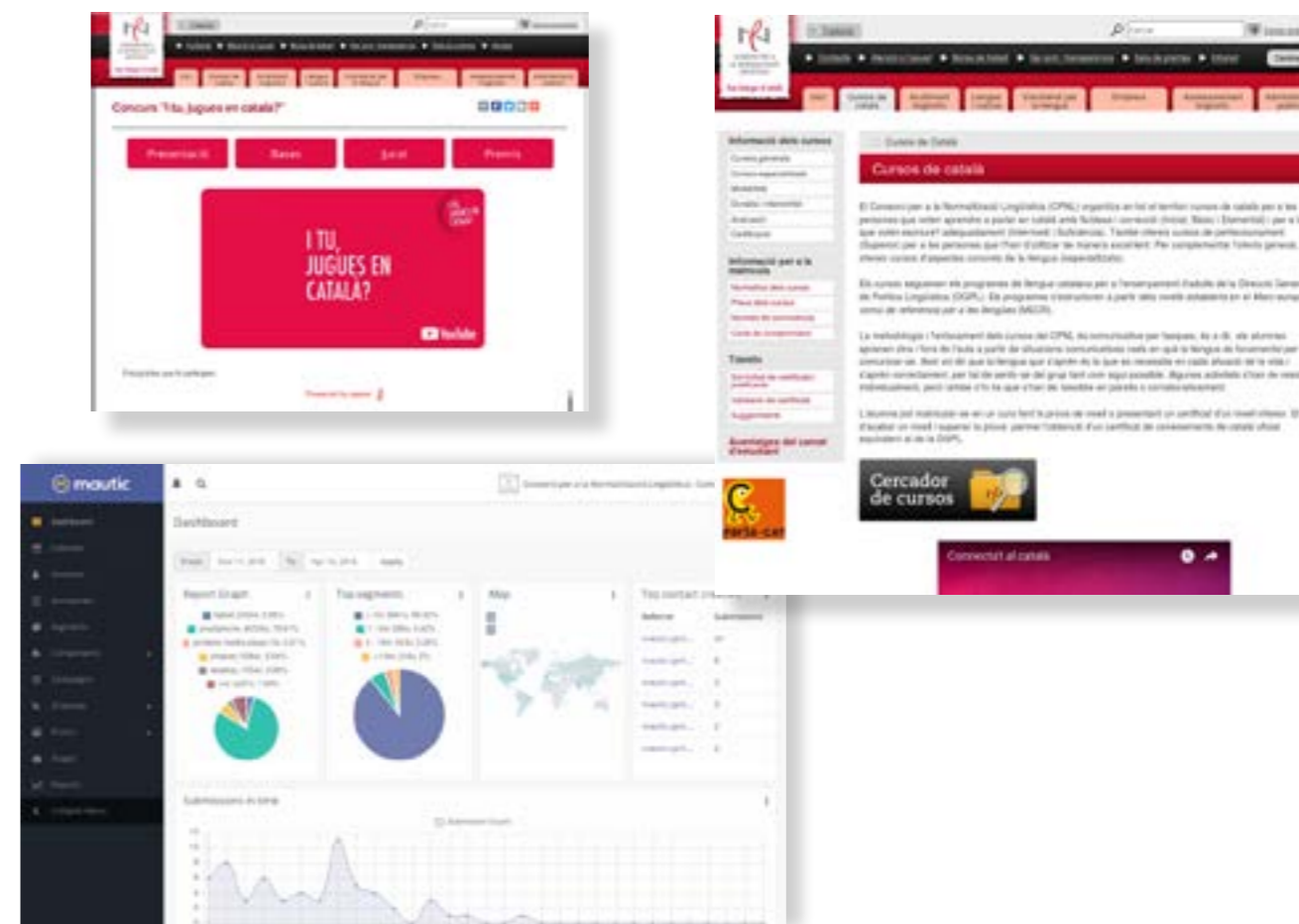
Cal ser conscients que els esforços que fem en màrqueting han d'anar en paral·lel amb pàgines on s'expliqui de manera entenedora i fàcil la informació sobre els cursos de català que ofereix el CPNL.

✓ Mautic

Dins l'estratègia d'incorporar el màrqueting a la difusió dels cursos, i puntualment en la d'altres projectes, hem incorporat una eina que ens permet definir i executar campanyes, enviar els nostres butlletins electrònics, gestionar les pàgines d'aterratge i els formularis que contenen. Tot això amb un sistema incorporat d'estadístiques i seguiment en temps real, i permetent que cada usuari pugui triar si vol rebre o no correus del CPNL o establir-ne la freqüència. Aquest programa es diu Mautic (mautic.org) i, de moment, l'experiència és molt positiva.

✓ Nova intranet

S'està treballant en el projecte de la nova intranet i durant el 2017 s'hi han continuat entrant continguts i polint els últims detalls de la plataforma tecnològica, com l'autenticació unificada amb la resta de sistemes informàtics del CPNL.



Voluntariat per la llengua

Des del 2013, les **xarxes socials** són un canal important de difusió del programa Voluntariat per la llengua. Durant el 2017 s'ha continuat dinamitzant per tal d'arribar a més públic (i, en especial, al col·lectiu jove). D'aquesta manera, la pàgina www.facebook.com/vxlcat s'apropa als **1.800 seguidors** i el compte www.twitter.com/vxlcat els sobrepassa. Pel que fa al **blog** (vxl.cat/blog), s'hi publiquen **31 entrades** amb testimonis diversos dels participants i s'hi reben **11 comentaris**.

A banda d'aquests comptes generals, el VxL té **16** comptes de Facebook, **set** de Twitter, **tres** d'Instagram i **cinc** blogs territorials, que abasten el territori dels CNL des d'on es gestionen.

El portal vxl.cat rep **93.252 visites** durant el 2017 (un 9% més que el 2016) i s'hi recullen **160 consultes** a través de la seva bústia de contacte (un 14% més que l'any anterior).

També l'apartat **Voluntariat TV** s'actualitza amb la incorporació de **13 nous vídeos**, en què es poden veure notícies sobre el programa que han emès els mitjans de comunicació, actes institucionals en què han participat voluntaris o aprenents, activitats complementàries del VxL, jornades o testimonis dels participants.

En les **pàgines web dels CNL** es publiquen **1.065 notícies** de VxL i en el portal vxl.cat hi apareixen **1.132 notícies** (un 27% més que l'any anterior).



3.3 Publicacions

Les publicacions impreses i digitals són una altra forma important de difusió del CPNL. En aquest sentit, de forma regular s'editen materials de difusió de l'activitat del CPNL i de suport per a les actuacions específiques de cadascun dels centres. Aquests materials es produeixen en format **paper** (cartells, tríptics, calendaris, logotips, lèxics, opuscles, etc.) i en format **digital** (bàners, caixetes, etc.).

3.4 Jornades, fires i exposicions

El Consorci participa activament en les jornades promogudes per altres organismes i també n'organitza de pròpies per compatir la seva experiència amb altres professionals del sector. La presència a les fires multisectorials organitzades arreu del territori permet al CPNL donar-se a conèixer i oferir els seus serveis als professionals d'àmbits molt diversos i a la població en general.

Jornades

L'organització i participació en jornades relacionades amb l'àmbit de treball del CPNL és una bona oportunitat per compartir el coneixement i intercanviar experiències d'ensenyament i d'acolliment lingüístic, així com sobre l'ús del català, entre el CPNL i altres organismes dedicats al foment de la llengua catalana en diversos àmbits.

✓ 2a Jornada Còmic i Biblioteques (23 de febrer)

El CNL de Barcelona va presentar la campanya «Uaaaaaaau, iuhu, patapla! Còmic en català» en el marc de les bones pràctiques de la 2a jornada de Còmic i Biblioteques que es va celebrar a la biblioteca Ignasi Iglésias-Can Fabra de Barcelona. La jornada de Còmic i Biblioteques, organitzada per Biblioteques de l'Hospitalet, Biblioteques de Barcelona, Grup Còmic i la Diputació de Barcelona, promou la difusió d'iniciatives relacionades amb el món del còmic que es duen a terme a tot el territori.

✓ Jornada de treball amb entitats col·laboradores del VxL a la DGPL (27 d'abril)

Organitzada per la DGPL amb l'objectiu de reconèixer la tasca que duen a terme les entitats, compartir experiències i posar en comú propostes d'actuacions, materials i projectes de cara al futur del Voluntariat per la llengua. Durant la jornada, Carles de Rosselló, cap del Servei de Foment de l'Ús del CPNL, va presentar algunes dades sociolingüístiques del català per emmarcar la Jornada. Dins l'apartat de nous projectes i bones pràctiques, les coordinadores del Voluntariat per la llengua a la DGPL i al CPNL (Sílvia Sanz i Anna Gallego, respectivament), van presentar la nova modalitat virtual d'aquest programa. A continuació, la dinamitzadora del VxL del CNL de Sabadell, Lúcia Coll, va explicar com treballa l'equip de dinamitzadors del Voluntariat per la llengua del Consorci arreu de Catalunya.

✓ Jornada de Llengua als Mitjans de Comunicació de les Terres de l'Ebre (24 de maig)

Aquesta Jornada, organitzada per la DGPL, va oferir unes pautes i unes reflexions sobre el model actual de llengua dels mitjans de comunicació orals i escrits ebrencs, arran de la publicació de la nova gramàtica de l'Institut d'Estudis Catalans. A la Jornada, Jordi Duran, director del CNL de les Terres de l'Ebre, va impartir la ponència «El llenguatge periodístic ebrenc als mitjans digitals».

✓ Taula rodona «La recerca que necessitem» (2 de juny)

La Societat Catalana de Sociolingüística (SOCS) va organitzar aquesta taula rodona a la sala Pere i Joan Coromines de l'Institut d'Estudis Catalans. Aquesta iniciativa tenia com a objectiu ser un punt de partida en el diàleg necessari i imprescindible entre els professionals de la planificació lingüística (professors, assessors lingüístics, gestors i dinamitzadors, entre d'altres) i els acadèmics. Una de les participants a la taula rodona va ser Alba Conesa, directora de Formació i Foment del CPNL.

✓ *Jornada Empresa i Territori de Sant Vicenç dels Horts (15 de juny)*

Organitzada conjuntament pel Servei Local de Català i els departaments municipals d'Empresa, Igualtat i Consum de Sant Vicenç dels Horts amb l'objectiu de donar a conèixer que la identificació i la vinculació al territori és garantia d'èxits i beneficis dels negocis comercials i empresarials. Josefina Guerrero, tècnica del SLC de Sant Vicenç dels Horts, va presentar la llengua catalana com una de les claus de les empreses i els comerços per arrelar-se al territori i com a garantia d'èxit de les seves activitats. Ho va fer amb el suport de la projecció del vídeo *8 raons perquè l'empresa parli català* i amb una breu descripció del CPNL i de les eines i recursos que ofereix el Servei Local de Català perquè les empreses i comerços de Sant Vicenç incorporin el català en la seva activitat i n'assoleixin l'excel·lència lingüística.



✓ *Taula rodona «Les oportunitats d'adquisició de la llengua catalana per part dels col·lectius amb bagatges culturals diferents: reptes, espais, obstacles» a l'Escola d'Estiu del CIEMEN (5 de juliol)*

El Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions (CIEMEN) va convocar la segona edició de l'Escola d'Estiu, del 3 al 8 de juliol, sota el títol «Llengües d'aquí i d'arreu: per una gestió catalana de la diversitat lingüística», amb l'objectiu de reflexionar sobre el multilingüisme social a Catalunya. La cap del Servei d'Ensenyament del CPNL, Carme Bové, va participar a la taula rodona del dia 5 de juliol, aportant les reflexions i vivències de l'aprenentatge de català per a adults dels 22 CNL de tot Catalunya.

✓ *V Jornada sobre Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana (7 de juliol)*

Organitzada pel Departament de Cultura, la Jornada va tenir lloc a l'Ateneu Barcelonès i va ser presidida per la directora general de Política Lingüística i presidenta del CPNL, Ester Franquesa. Amb aquesta Jornada la DGPL volia explorar nous enfocaments d'aprenentatge en una societat que ha sofert canvis demogràfics, tecnològics i de consum en els darrers deu anys. La TNL de la Delegació de Nou Barris del CNL de Barcelona, Mireia Nebot, va participar en la V Jornada amb una ponència sobre tendències didàctiques en l'aprenentatge de llengües.

✓ *Sessió de treball i d'intercanvi d'experiències professionals entre el CPNL i tècnics de la Generalitat Valenciana (11 de juliol)*

La seu dels Serveis Territorials del Departament de Cultura a les Terres de l'Ebre, a Tortosa, va acollir una sessió de treball i d'intercanvi d'experiències professionals entre el **CPNL i tècnics de la Generalitat Valenciana** implicats en la implantació del Pla d'acompanyament lingüístic al personal de l'Administració amb l'objectiu d'intercanviar coneixements i experiències. El CPNL va presentar un seguit d'experiències en l'àmbit de l'assessorament que s'han portat a terme en l'Administració catalana en els darrers anys, com ara els Plans d'autonomia lingüística (PLAU), i eines per analitzar la situació del multilingüisme en organitzacions públiques i privades (Indexplà). També es van presentar materials, mètodes i experiències d'acompanyament lingüístic, i recursos en línia que poden afavorir l'autonomia i la millora de la qualitat lingüística de les persones (Optimot, Cercaterm, etc.). Per part del CPNL, van participar a la sessió la directora de l'Àmbit de Formació i Foment, Alba Conesa; el cap de servei de Foment de l'Ús, Carles de Rosselló; el director del CNL de les Terres de l'Ebre, Jordi Duran, i la coordinadora d'ensenyament del CNL de les Terres de l'Ebre, Eva Bayarri.

✓ *Congrés New Speakers in a Multilingual Europe: Policies and Practices (del 14 al 16 de setembre). Universitat de Coïmbra (Portugal)*

L'objectiu del congrés, organitzat per la xarxa COST, era establir ponts de col·laboració entre la recerca universitària i les polítiques lingüístiques governamentals per fer augmentar el nombre de nous parlants de llengües minoritàries o minoritzades.

El CPNL va intervenir a la taula rodona «New speakers and language revitalization policies», en la qual es van explicar les diferents iniciatives que duen a terme els governs del País Basc, Fassa (Trento, Itàlia) i Catalunya per incorporar nous parlants a les respectives llengües. Concretament, Carles de Rosselló, cap de servei de Foment de l'Ús del Consorci, va posar èmfasi en els cursos de català, el Voluntariat per la llengua i el coneixement de l'entorn i la cultura, com a programes bàsics per fomentar la cohesió social i atreure nous parlants.

✓ *Jornada «L'acolliment lingüístic: reptes actuals. Vuitena jornada de presentació de materials i experiències» (17 de novembre)*

L'organització de «L'acolliment lingüístic: reptes actuals» fou a càrrec del Grup d'Immigració de la Comissió per la Llengua de les Comarques Gironines, del qual forma part el CNL de Girona. Amb l'objectiu d'analitzar els reptes actuals de l'acollida lingüística, es van presentar cinc experiències sobre les temàtiques de les mudes lingüístiques i els processos d'adopció del català; una d'elles fou: «Les llengües de la meua vida: treballar les autobiografies lingüístiques a l'aula», a càrrec de Mercè Solé, del CNL de Barcelona.



✓ *«El català en zones difícils o conflictives. Noves experiències per al foment de l'ús del català tant a l'escola com en d'altres àmbits» (17 de novembre)*

La Federació d'Organitzacions per la Llengua Catalana va organitzar aquesta taula rodona amb l'objectiu de conèixer experiències per al foment de l'ús del català tant a l'escola com en altres àmbits. Hi van prendre part Víctor Cuerda, mestre del CEIP Sant Blai d'Alacant (País Valencià); Ramon Pifarré, vicepresident dels Amics de la Bressola (Catalunya Nord), i Carles de Rosselló, cap de servei de Foment de l'Ús del Consorci, que va explicar els diversos programes que impulsa el CPNL per promoure l'ús de la llengua catalana.

✓ *IX Jornada Llengua i Migració (1 de desembre)*

L'objectiu d'aquesta activitat, organitzada pel Concell Comarcal de l'Anoia i el CNL Montserrat, fou intercanviar experiències per afavorir la millora de la qualitat de l'ensenyament de la llengua a la població immigrada. Anna Gallego (CPNL) i Sílvia Sanz (DGPL), coordinadores del VxL, van exposar l'experiència de la versió virtual del Voluntariat per la llengua i els tècnics Jordi Font i Mercè Coma, van presentar el concurs d'autobiografies lingüístiques «Les llengües de la meua vida», organitzat pel CNL de Barcelona.

✓ «Ensenyament del català al segle XXI» (14 d'octubre)

Taula rodona emmarcada en el Màster d'ensenyament de català com a primera i segona llengua, organitzat per la Universitat de Barcelona, la Universitat de Vic i la Universitat Autònoma de Barcelona (14 d'octubre). L'objectiu principal és que els alumnes del màster coneguin els diferents organismes que fan d'agents d'ensenyament de la llengua catalana tant a Catalunya com a l'exterior. La cap del Servei d'Ensenyament del CPNL, Carme Bové, hi va aportar l'experiència del Consorci.

Fires

La presència a les fires del territori és una bona oportunitat per acostar l'activitat i els serveis del CPNL a la ciutadania. Durant el 2017 el Consorci ha participat en diverses fires locals i sectorials.



35a Setmana del Llibre en Català

El dia 12 de setembre a la tarda, el Consorci per a la Normalització Lingüística va participar, per setè any consecutiu, a la **35a Setmana del Llibre en Català** (Barcelona). Concretament, el CPNL va portar una mostra de les activitats culturals que organitza a les aules per al foment de la lectura entre l'alumnat i per potenciar la literatura en el procés d'aprenentatge de la llengua.

L'activitat a l'espai, presentada per Lídia Coll (dinamitzadora del **CNL de Sabadell**), va començar amb el ja tradicional «Tast de parelles lingüístiques», a càrrec de participants en el Voluntariat per la llengua de vuit CNL. Els voluntaris i aprenents van compartir uns minuts amb els visitants de La Setmana que volien saber com funciona aquest programa de conversa en català.

A continuació, Jaume Sans, coordinador d'ensenyament del CNL Eramprunyà, va explicar, de manera pràctica i lúdica, com fomenta la lectura i com treballa els autors catalans amb els alumnes. Sans va proposar al públic assistent una dinàmica relacionada amb els escriptors: durant tota la tarda es va fer un collage cooperatiu en un plafó en què els participants havien de convertir una frase d'un autor català d'una postal de la Institució de les Lletres Catalanes en un dibuix o crear una altra frase a partir de l'original. Les petites creacions fetes pel públic que hi va participar es van comentar al final de la tarda.

Maria Nunes, professora de llengua i literatura catalanes, va parlar de les rutes literàries que organitza per Barcelona i les va definir com «la unió d'espais de la ciutat amb els textos literaris catalans». També va presentar el seu llibre *Rutes literàries de Barcelona*, de l'editorial Meteora.

Finalment, Adriana Bàrcia, tècnica de normalització lingüística del CNL de Girona i experta en **Aurora Bertrana**, va descobrir aquesta autora i el seu pare, Prudenci, als visitants de l'espai del CPNL i va explicar-ne la importància bibliogràfica en el marc de la literatura catalana. Seguidament va presentar una fitxa dedicada a Aurora Bertrana, que va elaborar per a la publicació *Llegir per parlar, llegir per aprendre*, en commemoració de l'Any Bertrana.

La Setmana del Llibre en Català, organitzada per l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, és una mostra que permet reconèixer la tasca de les editorials que publiquen en el nostre idioma, de les llibreries actives i de les revistes que ofereixen al lector els seus exemplars en català.



Fires sectorials

Algunes de les fires sectorials que s'han organitzat durant el 2017 a tot Catalunya han acollit diversos espais i estands dels CNL des d'on s'han difós els serveis i les campanyes del CPNL. D'entre totes les fires en què el Consorci ha estat present destaquem:

- ✓ 5a Fira de l'Ensenyament (CNL de Badalona i Sant Adrià)
- ✓ Fira Cuida't (CNL Montserrat)
- ✓ Mostra Pedagògica (CNL de Sabadell)
- ✓ Firestoc de Primavera (CNL Vallès Occidental 3)
- ✓ Fira del Llibre de Sant Jordi (CNL del Maresme)
- ✓ Jordiada (CNL de Cornellà de Llobregat)
- ✓ Saló del Llibre Infantil i Juvenil de Catalunya (CNL de Lleida)
- ✓ Fira d'Ensenyament Postobligatori Zona E (CNL de l'Alt Penedès i el Garraf)
- ✓ Mollet és fira (CNL del Vallès Oriental)
- ✓ 14a Mostra d'Entitats i Músiques de Vic (CNL d'Osona)
- ✓ Festival de les Entitats i de les Happy Food Trucks (CNL de Girona)
- ✓ Mostra Els sabors del món (CNL L'Heura)
- ✓ XXIII Festa de la Diversitat (CNL de l'Hospitalet)
- ✓ Dia de la Comunitat Internacional de Barcelona (CNL de Barcelona)
- ✓ 2a mostra d'entitats de voluntariat de Reus (CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura)

Fires de jocs en català

Les fires de jocs i joguines en català, els festivals d'infància o els parcs de Nadal que s'organitzen a tot Catalunya faciliten la difusió de la campanya «I tu, jugues en català?» i també donen a conèixer els serveis del CPNL a la població. En destaquem:

✓ **Mercat de Lletres.** 30 de setembre de 2017 (Igualada). El SLC d'Igualada va promocionar la campanya «I tu, jugues en català?» i va organitzar partides del parxís ortogràfic, un joc per practicar l'ortografia catalana adreçat tant a adults com a nens a partir de vuit anys.

✓ **Firestoc de tardor. 1 d'octubre de 2017 (Cerdanyola del Vallès).** Des de l'estand de l'Ajuntament, el SLC de Cerdanyola del Vallès va difondre les campanyes «En català també és de llei» i «Viu el comerç en català», així com informació dels cursos de català, el Voluntariat per la llengua i la campanya «I tu, jugues en català?».

✓ **Jugues o et plantes? Fira del Joc i Nadal.** 6 de desembre de 2017 (Berga). El Servei Local de Català de Berga va ser present a la Fira amb un taller de parxís ortogràfic, que va servir per engrescar petits i grans a jugar a aquest emblemàtic joc de taula. També es va aprofitar l'esdeveniment per promoure-hi la campanya «I tu, jugues en català?» a través d'un taller guiat de parxís ortogràfic.

✓ **Per Nadal, tota joguina val?** Del 29 de novembre fins al 2 de desembre de 2017 (Barcelona). La Delegació de Sants-Montjuïc del CNL de Barcelona va ser present a la mostra amb un estand en què hi havia algunes mostres de joguines en català i materials diversos del programa «I tu, jugues en català?»; entre aquests materials cal destacar l'app de la campanya. Per dinamitzar l'estand es van repartir cartes dels Reis i es va fer un taller participatiu de dibuix i pintura per a infants, i per als més grans es va organitzar un concurs de frases fetes.

✓ **14a Festa pel joc i el lleure en català.** 18 de novembre de 2017 (Barcelona). Organitzada per la Plataforma per la Llengua amb l'objectiu de reivindicar el dret de grans i petits a poder jugar en català. Com cada any, el CNL de Barcelona hi va ser present per difondre el programa I tu, jugues en català? i l'aplicació per a mòbils Jocs en català.

✓ **6è Festival del joc DAU.** 25 i 26 de novembre de 2017 (Barcelona). El CNL de Barcelona hi va tornar a tenir un estand des d'on es va informar sobre el programa I tu, jugues en català?, l'app amb el catàleg de jocs en català disponibles al mercat i els serveis del CNL. Durant el festival, el CNL de Barcelona va organitzar dos jocs de llengua: el concurs «Si l'encertes, l'endevines», en què calia omplir una butlleta amb les frases fetes representades en 15 imatges repartides per tot el recinte; i el concurs #DAUEnCatalà, en què les persones participants havien de resoldre uns jeroglífics exposats a l'estand i fer una piulada amb la solució i l'etiqueta #DAUEnCatalà. El CNL també va impulsar una sessió de sensibilització sobre l'ús del català en l'edició de jocs, a l'espai per a professionals «Dau PRO».

✓ **Fira de Nadal.** 20 i 28 de desembre de 2017 (Santa Coloma de Gramenet). El CNL L'Heura va organitzar l'activitat «Juga en català» per donar a conèixer diversos jocs en català dins del programa de la Fira de Nadal de l'Agrupació de Comerç i Indústria de Santa Coloma de Gramenet.



Exposicions

El CPNL organitza i promou exposicions per tot el territori amb la finalitat de fer conèixer la seva activitat i fer visibles algunes de les actuacions que es desenvolupen relacionades amb el foment de l'ús i l'aprenentatge de la llengua. Les exposicions permeten, també, refermar la imatge del CPNL al territori. El treball complementari que es pot generar a partir de les exposicions, tant amb els usuaris del CPNL (alumnat i participants del VxL) com amb altres col·lectius (escoles, instituts, escoles d'adults...), enforteix la tasca de difusió de la llengua i la cultura catalanes i ofereix espais de conversa en català per a les pràctiques lingüístiques fora de l'aula.

✓ Exposició «Vinyetes: història del còmic en català»

Aquesta exposició, organitzada pel CNL de Barcelona l'any 2015, fa un breu recorregut per la història del còmic en la nostra llengua i alhora posa de manifest les principals activitats i tendències del moment. Durant el 2017 aquesta exposició ha visitat **atorze poblacions**.

La iniciativa forma part de la campanya del CNL de Barcelona «Uaaaaaaau... iuhu, patapla! Còmic en català», que té com a objectius donar a conèixer i fer visibles els còmics que s'editen en català per fomentar-ne el consum i, alhora, animar les indústries culturals i les editorials a consolidar-ne i ampliar-ne les edicions, videojocs i audiovisuals.

✓ Exposició «A dues veus. Retrats de converses en català»

vxl.cat/sites/default/files/materials/a_dues_veus.pdf

Mostra creada pel CNL de l'Alt Penedès i el Garraf, en col·laboració amb l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès i el Consell Comarcal del Penedès, que presenta fotografies fetes a diverses parelles lingüístiques vilafranquines en llocs emblemàtics de la població, amb frases sobre les seves experiències en el VxL.

L'exposició, que el 2017 s'ha presentat en diversos espais de **set poblacions** de tot Catalunya, es complementa amb un opuscle que recull els textos que han escrit deu voluntaris i voluntàries del VxL sobre les dinou parelles que ha fotografiat l'Imma Casanellas i que es pot consultar a vxl.cat/sites/default/files/materials/opuscle_aduesveus_web2_ok.pdf.

✓ Exposició «10 anys de VxL: un tast! (2003-2013)»

vxl.cat/sites/default/files/materials/vxl_tast_definitiu_100milparelles.pdf

L'exposició creada el 2013 per la DGPL, amb la col·laboració del Consorci, amb motiu de la celebració del desè aniversari del programa Voluntariat per la llengua (a la qual es va afegir un plafó commemoratiu de l'assoliment de les 100.000 parelles lingüístiques, el 2015), ha recorregut **set poblacions** de tot Catalunya durant el 2017.

✓ Exposició «A Lloret, sumem en català amb el Voluntariat per la llengua»

Mostra fotogràfica que ens endinsa al programa del Voluntariat per la llengua a partir de les impressions d'algunes parelles lingüístiques de Lloret de Mar.

L'exposició, elaborada per l'OC de Lloret de Mar amb la col·laboració de l'Ajuntament de Lloret de Mar, convida a fer un viatge visual a través de l'objectiu de set fotògrafs que han col·laborat desinteressadament en l'exposició: László Balassa, Esteve Utset, Àngels Torrens Camarasa, Paco Membrives, Agusti Viader, Maria Comas i Jordi Triadó. Les imatges, de dotze parelles lingüístiques, fetes en llocs emblemàtics de Lloret, volen expressar la complicitat que es crea entre voluntaris i aprenents, i volen ser un reflex de l'experiència del VxL, que es pot resumir com un programa que fomenta vivències entre cultures diferents amb el català com a nexa.



3.5 Avantatges culturals

El CPNL, amb el programa Llengua, cultura i cohesió, afavoreix el coneixement i l'ús de la llengua a través del **coneixement del patrimoni literari i cultural del país**, com a elements de referència i prestigi, així com també a través de les **entitats i institucions socials, culturals i esportives** de cada població. Aquestes entitats i institucions són un mitjà immillorable per afavorir la cohesió social. En aquest sentit, l'any 2016, el CPNL va iniciar una sèrie de contactes amb diverses institucions, amb l'objectiu d'aconseguir sinergies entre l'alumnat, els participants en el VxL i el seu context social de proximitat.

Durant el 2017, el Consorci ha signat convenis de col·laboració amb la **Filmoteca de Catalunya**, la **Biblioteca de Catalunya**, el **Teatre Nacional de Catalunya (TNC)** i el **Gran Teatre del Liceu**. A través d'aquests acords, aquestes institucions han ofert avantatges especials als alumnes dels cursos, als participants en el VxL i als treballadors del CPNL (visites guiades, espectacles a preu reduït, etc.). Durant el segon semestre de 2017 el Palau de la Música Catalana ha signat una addenda i el TNC ha prorrogat el seu conveni amb el Consorci. En el marc dels convenis signats, el CPNL ha fet difusió dels avantatges pactats i de les activitats d'aquestes institucions entre els col·lectius del Consorci.



Una de les actuacions més destacades de l'any, duta a terme amb motiu de la signatura del conveni amb el **TNC**, és l'assistència de **400 alumnes dels cursos de català** dels 22 CNL de tot el territori a la representació de *La senyora Florentina i el seu amor Homer*, de Mercè Rodoreda. Aquesta obra de teatre, dirigida per Sergi Belbel i interpretada per Carme Callol, Enric Cambray, Elisabet Casanovas, Gemma Martínez, Margarida Minguillón, Mercè Samprieto, Toni Sevilla i Teresa Urroz, va tenir lloc el 31 de març a la Sala Gran del TNC. L'alumnat assistent va fer un **treball previ** sobre Rodoreda a les aules i alguns d'ells van preparar i enregistrar una **lectura dramatitzada** de fragments de l'obra, que es va projectar al vestíbul el dia de la funció. Aquesta activitat s'emmarcà en el programa Llegiu i parlem en català, de la campanya de «Foment de la lectura 2017» de la Direcció General de Política Lingüística dins del Pla nacional de lectura.

A més dels avantatges que es deriven de la signatura de convenis, el CPNL també col·labora amb altres institucions culturals, com els teatres **Tantarantana**, **Victòria** i **La Seca Espai Brossa**, que ofereixen a l'alumnat i als participants del Voluntariat per la llengua descomptes per assistir a algun dels seus espectacles.

3.6 Reconeixements del CPNL

Durant els quasi trenta anys d'història, el CPNL ha treballat en xarxa amb moltes entitats i institucions del territori per fomentar el coneixement i l'ús del català. Molts d'aquests organismes han reconegut la trajectòria i la feina duta a terme pel Consorci i el seu personal amb diversos premis i guardons. Aquestes distincions han estat un incentiu per millorar el potencial de creixement de l'empresa, així com un factor de motivació i satisfacció per als treballadors. Durant el 2017 el Consorci ha rebut les distincions següents:

✓ Premis Aprendizaje Servicio 2017

L'1 de desembre va tenir lloc a l'Hospitalet de Llobregat el X Encuentro Estatal de Aprendizaje Servicio 2017. El projecte «El criquet uneix», del CNL de l'Hospitalet, i el Servei de Mediació Comunitària, presentat per l'Institut Rubió i Ors i l'Institut Europa, va quedar **finalista** dels premis Aprendizaje Servicio 2017. A més, per haver quedat entre els vuit primers finalistes, va ser guardonat amb el premi **Fundació Princesa de Girona**.



✓ Reconeixement de l'Associació d'Autònoms Dones i Homes Emprenedors de Catalunya (ADHEC) al SLC de Mollet del Vallès com a ens col·laborador

Dimecres 25 d'octubre es va celebrar la I Gala de Comerç i Nous Emprenedors de Mollet del Vallès al Centre de Serveis per a la Gent Gran El Lledoner. El SLC de Mollet (CNL del Vallès Oriental) va rebre el reconeixement pels 30 anys al servei de la població i per la seva col·laboració amb l'ADHEC. L'acte fou un reconeixement al sector comercial de la ciutat i al teixit associatiu molletà, ja que segons ADHEC són la clau de la dinamització i la promoció econòmiques.

✓ Diploma per serveis destacats de l'Ajuntament de Sant Boi de Llobregat

L'Ajuntament de Sant Boi de Llobregat ha guardonat el Servei Local de Català (SLC) de Sant Boi de Llobregat del CNL Eramprunyà amb el **Diploma pels serveis destacats a la comunitat**. Aquesta distinció, que promou l'Àrea de Seguretat Pública de l'Ajuntament, reconeix la trajectòria del SLC i el seu treball per a la ciutadania.

4 Organització

4.1 Òrgans de govern

✓ Ple

Format pels representants de les 136 administracions consorciades.

✓ Consell d'Administració

Presidenta, **Ester Franquesa i Bonet**, directora general de Política Lingüística

Per part de la Generalitat:

- **Marta Xirinachs i Codina**, vicepresidenta, subdirectora general de Política Lingüística
- **Oriol Amorós i March**, secretari d'Igualtat, Migracions i Ciutadania
- **Mercè Antònia Garau i Blanes**, directora general del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC)
- **Mònica Pereña Pérez**, subdirectora general de Llengua i Plurilingüisme
- **Josep Solà i Font**, director de Serveis del Departament de Cultura, fins al juliol
- **Josep Antoni Mundó i Balcells**, director de Serveis del Departament de Cultura, des del juliol

Per part dels ens locals:

- **Àlex Garrido i Serra**, vicepresident, alcalde de Manlleu
- **Francesc Arolas Pou**, 6è tinent d'alcalde de l'Ajuntament de Granollers
- **Manel Martínez Díaz**, 3r tinent d'alcalde de l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat
- **Valentí Oviedo Cornejo**, gerent de l'Institut de Cultura (ICUB) de l'Ajuntament de Barcelona, des del juliol

Hi assisteixen amb veu però sense vot:

- **Josep Madorell i Bonora**, gerent del CPNL
- **Pilar Pifarré i Matas**, coordinadora de Recursos i Serveis
- **Natàlia Falcó Isern**, secretària

Els membres dels òrgans de govern del CPNL no perceben cap retribució ni indemnització pel fet de ser-ne membres, ni per l'assistència a reunions o sessions de treball ni per cap altre concepte.

4.2 Òrgans de direcció

✓ Gerència

- Josep Madorell i Bonora

Els Serveis Centrals

Equip de direcció:

- Gerència i Serveis Generals: Josep Madorell
- Coordinació de Recursos i Serveis: Pilar Pifarré
- Àmbit de Formació i Foment: Alba Conesa, directora
- Àmbit de Projecte i Comunicació: Viqui Sanz, directora
- Àmbit de Serveis Econòmics: Pere Pujol, director
- Secretaria: Natàlia Falcó

Els centres de normalització lingüística

El CPNL s'estructura en 22 centres de normalització lingüística (CNL), distribuïts per tot el territori, i disposa d'una xarxa de més de 140 punts de servei.

El *Consell de Centre* és l'òrgan de direcció local de cada CNL que vetlla per l'execució dels programes del CPNL en el territori, adaptant les actuacions a les particularitats i especificitats que configuren necessitats diferenciades.

CNL

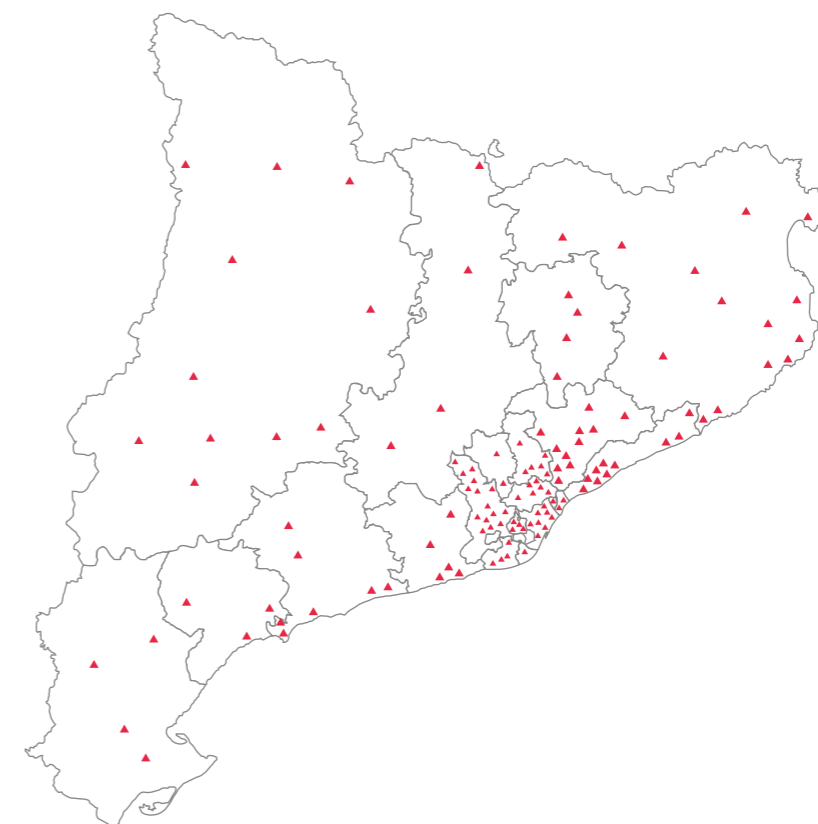
CNL de Barcelona
CNL de l'Hospitalet
CNL de Cornellà de Llobregat
CNL Ca n'Ametller
CNL Roses
CNL Eramprunyà
CNL El Prat de Llobregat
CNL de Badalona i Sant Adrià
CNL del Maresme
CNL L'Heura
CNL de Sabadell
CNL Vallès Occidental 3
CNL de Terrassa i Rubí
CNL del Vallès Oriental
CNL d'Osona
CNL Montserrat
CNL de Tarragona
CNL de Lleida
CNL de Girona
CNL de les Terres de l'Ebre
CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf

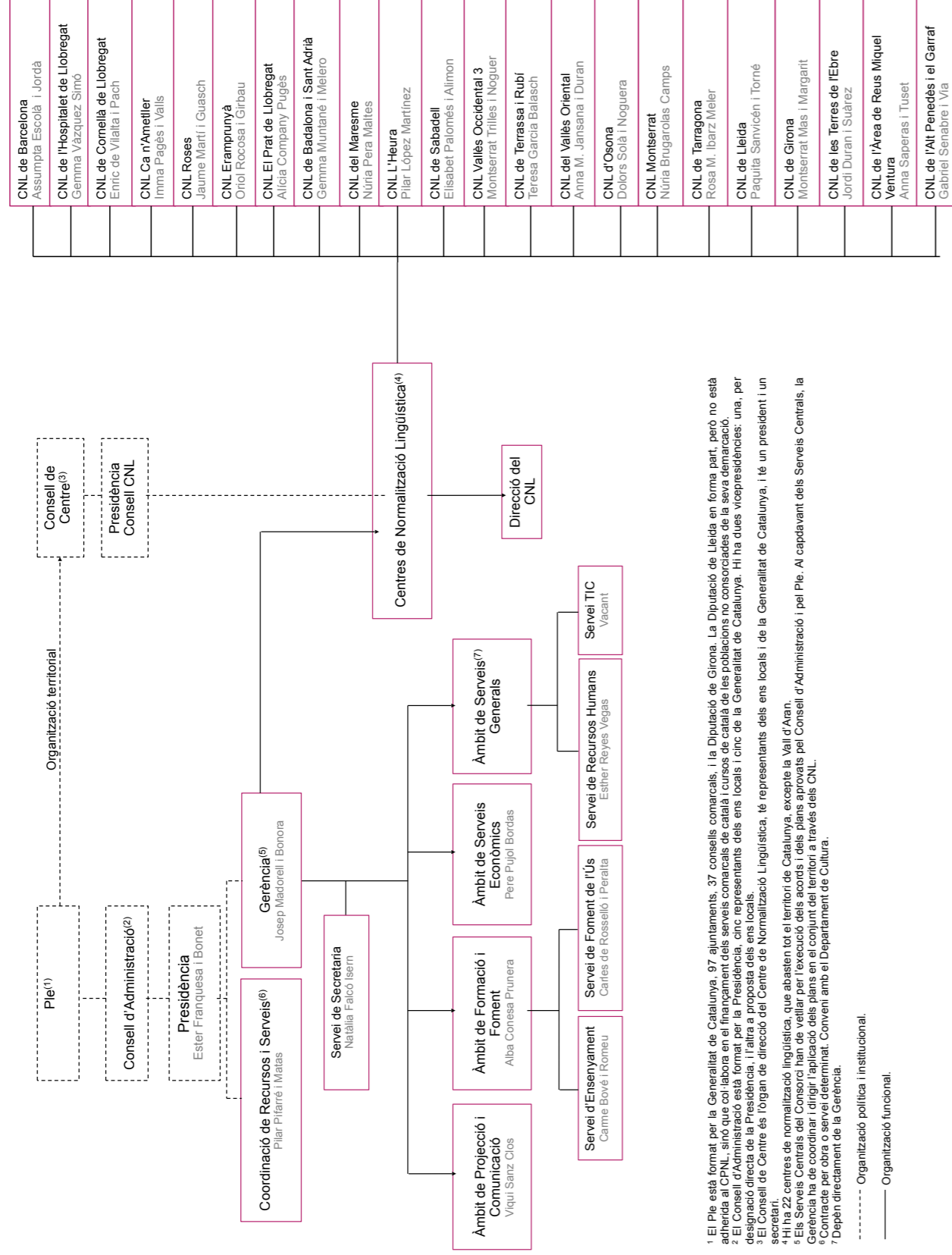
President/a

María Dolores López Fernández
Jaume Graells i Veguin
Rocío García Prérez
Xavi Paz Penche, fins a l'octubre
Manel Martínez Díaz
Alba Martínez Vélez
Pilar Eslava Higuera
Eulàlia Sabater i Díaz, fins al desembre
Joaquim Fernández i Oller
Diego Arroyo Bote
Montserrat Chacon i Rocamora
Roger Pérez Álvarez
Rosa Maria Ribera Mitjavila, fins al desembre
Francesc Arolas Pou
Núria Güell i Rovira
Anna Crespo Obiols
Santiago Pallàs Guasch
Montserrat Parra Albà, des del març
Albert Piñeira i Brosel
Anna Algueró i Caballé
Maria Dolors Sardà Lozano
Josep Moya Ibañez

Director/a

Assumpta Escolà Jordà
Gemma Vázquez Simó
Enric de Vilalta i Pach
Imma Pagès Valls
Jaume Martí Guasch
Oriol Rocosa Girbau
Àlícia Company Pugès
Gemma Muntané Melero
Núria Pera Maltes
Pilar López Martínez
Elisabet Palomés Alimón
Montserrat Trilles Noguera
Teresa García Balasch
Anna Maria Jansana i Duran, fins a l'octubre
Dolors Solà Noguera
Núria Brugarolas Camps
Rosa M. Ibarz Meler
Paquita Sanvicén Torné
Montserrat Mas Margarit
Jordi Duran Suàrez
Anna Saperas Tuset
Biel Senabre Via





¹ El Ple està format per la Generalitat de Catalunya, 97 ajuntaments, 37 consells comarcals, i la Diputació de Girona. La Diputació de Lleida en forma part, però no està adherida al CPNL, sinó que col·labora en el finançament dels serveis comarcals de català i cursos de català de les poblacions no consorciades de la seva demarcació.

² El Consell d'Administració està format per la Presidència, cinc representants dels ens locals i cinc de la Generalitat de Catalunya. Hi ha dues vicepresidències: una, per designació directa de la Presidència, i l'altra a proposta dels ens locals.

³ El Consell de Centre és l'òrgan de direcció del Centre de Normalització Lingüística, té representants dels ens locals i de la Generalitat de Catalunya, i té un president i un secretari.

⁴ Hi ha 22 centres de normalització lingüística, que abasten tot el territori de Catalunya, excepte la Vall d'Aran.

⁵ Els Serveis Centrals del Consorci han de vetllar per l'execució dels acords i dels plans aprovats pel Consell d'Administració i pel Ple. Al capdavant dels Serveis Centrals, la Gerència ha de coordinar i dirigir l'aplicació dels plans en el conjunt del territori a través dels CNL.

⁶ Contracte per obra o servei determinat. Conveni amb el Departament de Cultura.

⁷ Depèn directament de la Gerència.

----- Organització política i institucional.

———— Organització funcional.

4.3 Organització interna

L'equip professional

El 2017 el CPNL ha comptat amb 724 efectius, repartits en les categories professionals següents:

Gerent	1
Coordinació de Recursos i Serveis	1
Directors d'àmbit	3
Directors de CNL	22
Cos tècnic	590
Cos administratiu i subaltern	107

4.4 Desenvolupament professional

II Jornades del CPNL per a la Millora Professional

El CPNL va celebrar, el 29 i 30 de juny, les II Jornades per a la Millora Professional amb la motivació, la creativitat i la innovació com a eixos centrals. Les Jornades van aplegar més de 225 professionals dels 22 centres de normalització lingüística (CNL) de tot Catalunya i van servir per posar de manifest el compromís de la institució amb la motivació i els estímuls interns d'implicació i millora.

Innovació, creativitat i gestió del coneixement

La innovació, la creativitat i el replantejament constant de la feina, amb la finalitat de trobar fórmules d'al·licient per a l'adaptació contínua als canvis, van centrar el contingut de les ponències, dels tallers i de les experiències a càrrec de professionals del CPNL.

Es van fer set tallers i es va comptar amb diversos experts convidats, que van conduir les reflexions per a l'eix central de les Jornades.

La ludificació com a eina d'innovació aplicada a l'ensenyament

La bona valoració i la participació activa dels assistents en els tallers i les dinàmiques de ludificació que es van anar succeint durant els dos dies de formació van evidenciar l'interès que el col·lectiu disposa en les noves fórmules metodològiques, que tendeixen a ludificar l'ensenyament i a incentivar la motivació dels equips per aportar millores a les organitzacions.



Eines de motivació

Justament en el marc dels incentius per a la millora professional, el Consorci fa una aposta clara per treballar cap a la integració i l'aprofitament del potencial propi, conscients que, en una institució amb més de 700 professionals com el CPNL, la comunicació i l'intercanvi de coneixements, pràctiques i metodologies pot fer avançar l'organització amb responsabilitat i eficàcia, en benefici i rendiment dels esforços individuals i col·lectius.

Nous premis Sirga

Com a part del nou projecte de gestió del coneixement, i amb la voluntat d'aprofitar l'experiència i els coneixements propis de la institució, es va anunciar la redefinició dels premis SIRGA, més enfocats a projectar les idees de les persones que formen part del CPNL, i una eina que produeix innovació i generació de valor afegit. Per això, la segona edició dels premis s'obrirà a tot el personal.

4.5 Gestió econòmica

L'exercici de 2017 va començar amb el pressupost del CPNL prorrogat. De fet, no va ser fins al final de març que el Parlament va poder aprovar el Pressupost de la Generalitat per a 2017, i també el del CPNL.

El pressupost aprovat, per un total de 29.050.000 €, representa un increment de 710.000 € respecte de l'avantprojecte de pressupost de 2016 (un 2,51 %) i 1.010.000 € més que el pressupost de 2015 (3,60 %). Les aportacions de les administracions públiques incrementen en conjunt un 2,56 % en relació amb el projecte de pressupost del 2016 i representen el 87,96 % del total dels ingressos.

Tanmateix, el pressupost inicial no preveia l'increment de l'1 % de les retribucions, ni el retorn d'una part de la paga extra no abonada el 2012, ni tampoc el canvi de la seu social del CPNL, que es va produir el mes de maig.

Per tot plegat, el pressupost final executat va acabar sent de 29.816.883,25 €.

Cal destacar que el 90 % del pressupost s'ha destinat al Capítol 1 de despeses de personal.

Els darrers mesos de l'exercici s'han caracteritzat per la intervenció de l'Estat en els comptes, cosa que ha suposat no poder executar determinades despeses previstes inicialment.

L'increment de despeses de l'exercici 2017 es deu, fonamentalment, a la recuperació de les pagues extres i a l'augment de l'1% de les retribucions del personal.

Exercici 2017

Tancament

Estat d'execució per capítols del pressupost d'ingressos

	Pressupost	Obligacions reconegudes	% exec.
Capítol 3 - Matrícules i altres ingressos	3.493.752,75	3.586.329,33	102,65%
Capítol 4 - Transferències corrents	24.589.505,01	26.166.600,86	102,21%
Capítol 5 - Ingressos patrimonials	5000,00	0,00	0,00%
Capítol 8 - Actius financers	10,00	113.953,16	-
Total execució pressupost d'ingressos	29.050.000,00	29.816.883,35	102,64%

Estat d'execució per capítols del pressupost de despeses

	Pressupost	Obligacions reconegudes	% exec.
Capítol 1 - Remuneracions del personal	25.897.250,46	26.599.111,37	102,71%
Capítol 2 - Despeses corrents de béns i serveis	2.740.139,54	2.368.492,70	86,44%
Capítol 3 - Despeses financeres	13.000,00	539,94	4,15%
Capítol 4 - Transferències corrents	0,00	0,00	-
Capítol 6 - Inversions reals	398.600,00	85.319,72	21,40%
Capítol 8 - Variació d'actius financers	10,00	339.737,75	-
Total execució pressupost de despeses	29.049.000,00	29.393.201,48	101,18%

Exercici 2017

Tancament

Comparació per capítols del pressupost de despeses

Comparació 2017-2016

	Execució 2017	Execució 2016	% var.
Capítol 1 - Remuneracions del personal	26.599.111,37	26.166.052,07	1,66%
Capítol 2 - Despeses corrents de béns i serveis	2.368.492,70	2.455.068,57	-3,53%
Capítol 3 - Despeses financeres	539,94	105,69	410,87%
Capítol 4 - Transferències corrents	0,00	0,00	
Capítol 6 - Inversions reals	85.319,72	244.987,86	-65,17%
Capítol 8 - Variació d'actius financers	339.737,75	156.872,98	116,57%
Total execució pressupost de despeses	29.393.201,48	29.023.087,17	1,28%

Comparació per capítols del pressupost d'ingressos

Comparació 2017-2016

	Execució 2017	Execució 2016	% var.
Capítol 3 - Matrícules i altres ingressos	3.586.329,33	3.148.155,74	13,92%
Capítol 4 - Transferències corrents	26.116.600,86	25.055.988,92	4,23%
Capítol 5 - Ingressos patrimonials	0,00	4,91	-100,00%
Capítol 8 - Actius financers	113.953,16	577.132,02	-80,26%
Total execució pressupost d'ingressos	29.816.883,35	28.781.281,59	3,60%

Formen el CPNL

Ens consorciats

Generalitat de Catalunya
Diputació de Girona

Abrera
Arbúcies
Badalona
Badia del Vallès
Barberà del Vallès
Barcelona
Berga
Blanes
Calafell
Caldes de Montbui
Calella
Calonge
Cambrils
Canovelles
Cardedeu
Castellar del Vallès
Castellbisbal
Castelldefels
Centelles
Cerdanyola del Vallès
Cervelló
Constantí
Corbera de Llobregat
Cornellà de Llobregat
El Masnou
El Papiol
El Prat de Llobregat
El Vendrell
Esparreguera
Esplugues de Llobregat
Figueres
Gavà
Girona
Granollers
L'Hospitalet de Llobregat
Igualada
La Bisbal d'Empordà
La Garriga
La Llagosta
La Palma de Cervelló
Lleida
Lloret de Mar

Manlleu
Manresa
Martorell
Mataró
Molins de Rei
Mollet del Vallès
Montcada i Reixac
Montmeló
Montornès del Vallès
Olesa de Montserrat
Olot
Palafrugell
Palamós
Palau-solità i Plegamans
Parets del Vallès
Pineda de Mar
Polinyà
Premià de Dalt
Premià de Mar
Reus
Ripollet
Roses
Rubí
Sabadell
Salou
Salt
Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca
Sant Boi de Llobregat
Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat
Sant Joan Despí
Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes
Sant Quirze del Vallès
Sant Sadurní d'Anoia
Sant Vicenç dels Horts
Santa Coloma de Gramenet
Santa Perpètua de Mogoda
Sitges
Tarragona
Teià
Terrassa
Tordera
Torroella de Montgrí
Tortosa
Vallirana
Valls
Vic
Vila-seca
Viladecans
Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Vilassar de Dalt
Vilassar de Mar

Alt Camp
Alt Empordà
Alt Penedès
Alt Urgell
Alta Ribagorça
Anoia
Bages
Baix Camp
Baix Ebre
Baix Empordà
Baix Penedès
Berguedà
Cerdanya
Conca de Barberà
Garraf
Garrigues
Garrotxa
Gironès
Maresme
Montsià
Noguera
Osona
Pallars Jussà
Pallars Sobirà
Pla d'Urgell
Pla de l'Estany
Priorat
Ribera d'Ebre
Ripollès
Segarra
Segrià
Selva
Solsonès
Tarragonès
Terra Alta
Urgell
Vallès Oriental

Ens vinculats

Ajuntament de Pallejà
(ha iniciat el tràmit d'adhesió)
Ajuntament de Sant Celoni
(ha iniciat el tràmit d'adhesió)
Ajuntament de Torelló

Hi col·laboren

Diputació de Lleida
Diputació de Tarragona

El CPNL en xifres
2017

Organització	
Nombre d'ens consorciats	136
Nombre de CNL	22
Nombre de punts d'atenció	146
Mitjana de nombre d'efectius	724
Nombre de cursos presencials 3.541	
Inicials i bàsics	2.137
Elementals	357
Intermedis	357
Suficiència	339
Superior	66
Complementaris i específics	285
Inscripcions als cursos de català 76.939	
Inicials i bàsics	49.163
Elementals	6.151
Intermedis	7.588
Suficiència	8.143
Superior	2.248
Complementaris i específics	3.646
Del total d'inscripcions:	
Inscripcions presencials	71.387
Inscripcions a cursos en línia	5.552
Inscrits als cursos finançats per la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania	5.823
Inscrits als cursos del Servei d'Ocupació de Catalunya	1.627
Inscrits als cursos adreçats al sector econòmic	1.835
Inscrits als cursos generals que treballen al sector de l'hoteleria i la restauració	1.974
Nats a Catalunya	16,90%
Nats a la resta de l'Estat espanyol	13,60%
Nats a l'estranger	69,50%
Certificats homologats expedits 12.335	
Nivell Bàsic (A2)	4.480
Nivell Elemental (B1)	1.667

Nivell Intermedi (B2)	2.112
Nivell Suficiència (C1)	2.548
Nivell Superior (C2)	1.528
Convenis i acords de col·laboració (formació, assessorament, dinamització i plans lingüístics) 1.873	
Economia	1.529
Associacions	211
Administració pública	133
Llengua i cultura	
Activitats	4.744
Participants en les activitats	172.881
Assessorament lingüístic	
Pàgines revisades	54.063
Voluntariat per la llengua	
Nombre de parelles	10.015
Entitats col·laboradores	795
Establiments col·laboradors	3.628
Activitats	1.622
Participants en les activitats	49.371
Espectadors als cicles de cinema en català 30.666	
Cicles propis del CPNL	2.581
Cicles CINC organitzats pel CPNL	28.085
Altres programes de dinamització	
Activitats en l'àmbit econòmic	2.924
Activitats en l'Administració pública	1.441
Activitats d'acolliment lingüístic	657
Activitats amb associacions, infància i joventut	381
Activitats d'altres sectors	582
Nombre total de participants en les activitats	58.561
Presència a la xarxa	
Pàgines descarregades	4.941.139
Mitjana de pàgines diàries	13.537
Visites úniques al web	2.504.905
Notícies publicades al web (CPNL i CNL)	2.176
Entrades a l'agenda d'actes del web (CPNL i CNL)	1.994
Notícies publicades a la pàgina VxL	1.065
Presència als mitjans de comunicació	
Participació en espais radiofònics	44
Impactes als mitjans de comunicació (CPNL excepte VxL)	918
Impactes als mitjans de comunicació (VxL)	418



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA